

联合国



安全理事会

正式记录

第二十六年

第一六一〇次会议

一九七一年十二月九日

纽约

目次

	页次
临时议程(S/Agenda/1610)	1
悼念前负责特别政治事务的副秘书长拉尔夫·本奇博士	1
通过议程	4
一九七一年十二月三日阿尔及利亚、伊拉克、阿拉伯利比亚共和国和也门民主人民共和国代表 给安全理事会主席的信(S/10409)	4

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件(编号 S/…)通常刊载于每三个月印行一次的《安全理事会正式记录补编》内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号,刊载于每年一卷的《安全理事会决议和决定》中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施,并追溯适用于以前通过的决议。

第一千六百一十次会议

一九七一年十二月九日星期四下午三时三十分在纽约举行

主席：**I. B. 泰勒 - 卡马拉先生**（塞拉利昂）

出席者有下列国家代表：阿根廷、比利时、布隆迪、中国、法国、意大利、日本、尼加拉瓜、波兰、塞拉利昂、索马里、阿拉伯叙利亚共和国、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国。

临时议程(S/Agenda/1610)

1. 通过议程。
2. 一九七一年十二月三日阿尔及利亚、伊拉克、阿拉伯利比亚共和国和也门民主人民共和国代表给安全理事会主席的信(S/10409)。

悼念前负责特别政治事务的副秘书长 拉尔夫·本奇博士

1. **主席**：我作为安理会主席极其遗憾地通知各理事国代表，前负责特别政治事务的副秘书长拉尔夫·本奇博士于今天清晨逝世。

2. 我怀着悲痛和沉重的心情，代表我的代表团说这几句话。消息传来，一位在安理会会议厅里极受尊敬的人物，几个月前因病离开了我们，现在永远被夺走了。

3. 我说及的是这样的一个人，他在活着的时候就成了——用秘书长的话来说——一位“当之无愧的国际名人，在某种程度上既超越了国籍也超越了种族，这是很少人能取得的成就”。你们都知道这个人就是已退休的负责特别政治事务的副秘书长拉尔夫·本奇博士。他任此职达十四年之久。

4. 我们中间有幸结识他的人，钦佩他的说话和和蔼而又坚韧不拔的气质。他具有异乎寻常的耐心，可与圣经中的约伯媲美。

5. 已故本奇博士也许以令人钦佩的和不懈的方式主持谈判而最受称誉；在一九四八年和一九四九年，他作为中东的调解人先在巴勒斯坦后来在罗得岛还有其他地方曾以这种方式主持过谈判。我们还可以回顾一下，这些谈判的结果是阿拉伯国家跟以色列签订了四项停战协定，并在该地区一度恢复了和平。为此，他得到了诺贝尔和平奖金。在非洲，我们铭记他在新诞生的刚果共和国为维护和平所作的努力和取得的成就。

6. 本奇博士是一位最有才干的知识分子。他献身于联合国和整个人类的事业。他的工作的成果之一表现在加入这个世界组织的会员国的总数有所增加。就在去年，他还和他的助手们完成了错综复杂的秘密谈判，从而最后解决了巴林岛的地位问题。

7. 世界将永志不忘这位伟人在工作中表现出的非凡的才智和服务质量。这位伟人的祖先具有伟大非洲人的血统。他以最优异的学业成绩毕业于加利福尼亚大学，并在哈佛大学获得了国际关系博士学位。

8. 联合国将缅怀这位当代最善于“解决麻烦问题的人”，他的家属将缅怀一位无私而忠诚的丈夫和父亲的温暖与慈爱。

9. 塞拉利昂总统、政府和人民对这样杰出的一位人物逝世感到悲痛。

10. 愿他的灵魂安息。

11. **芬奇先生**（意大利）：主席先生，我愿和你一起为悼念拉尔夫·本奇博士表示悲痛。我的代表团

也极其悲痛地获悉这位德高望重的、退休的负责特别政治事务的副秘书长的逝世。

12. 他以自己的智慧、技能和耐心为我们联合国组织服务了多年，为联合国取得了丰硕的成果。他为解决困难而危险的国际问题而作出的努力和获得的成就——我想，只要回忆一下他在中东和塞浦路斯危机中所起的杰出作用就够了——都深深地铭记在我们心中。

13. 拉尔夫·本奇一生的活动，他为和平及宪章理想而献身的精神，使他成为美国历史上和联合国历史上一位杰出的人物。他确实是当代最伟大的一位调解人。对我们来说，他一直是我们在工作中中的榜样，给了我们巨大的鼓舞和激励，我们大家尤其记得，在最近几个月里，尽管他的身体受着疾病的摧残，他仍然平静地和我们在一起，专心致力于他的活动并亲自给以指导。

14. 他的逝世对美国、对联合国、对我们大家，尤其对我们中间荣幸地享有他的友谊的人，是一个巨大的损失。

15. 请允许我通过你，主席先生，向美国政府、美国代表团及本奇博士的家属转达意大利代表团的悲痛心情。

16. 范·于塞尔先生(比利时)：我的代表团怀着深切的、可以理解的悲痛获悉拉尔夫·本奇博士逝世。这位伟人始终如一地献身于国际社会，完全无愧于作为一个不倦的和平工作者所享有的声誉。这使他获得了一九五〇年的诺贝尔和平奖金。

17. 本奇博士起初在联合国担任托管及非自治领土部主任，后来他成为中东冲突的代理调解人。嗣后，他以负责特别政治事务的副秘书长的身份为本组织执行各种使命。中东的联合国紧急部队和联合国刚果行动就是在这种情况下由他组织起来的。他在那里担任秘书长的特别代表。也就在那时，我的政府有幸与他进行最密切的合作。

18. 本奇博士在他先后连续担任各项职务中，以忠于人与人之间及国与国之间的亲善友好和相互了解的事业而著称。我们的组织失去了他这一位伟大的公仆，和平事业则失去了一位最热诚的拥护者。

19. 对居丧的他的家属和悼念他的美国人民，我愿代表我的政府表示慰问，并愿告诉他们，我们多么深切地分担了他们的悲痛。

20. 法拉赫先生(索马里)：主席先生，我的代表团与你为拉尔夫·本奇的逝世所表达的悲痛之情具有同感。他是一位和平人士，一位在这受战争和纠纷残酷折磨的世界上谋求和平的人士。我相信你将向他的夫人和家属转达我的代表团对他们遭受的巨大损失所表示的同情。

21. 科林·克劳爵士(联合王国)：我愿和安理会理事国的代表们一起对本奇博士表示敬意。他确实、十分正直而忠于联合国，是国际公仆的模范。

22. 至于我个人，十年前我就和他亲密地在一起工作，这使我不但尊敬他而且对他怀有最深厚的感情。他是一位伟人，象他这样的人是难得很快再遇到的。

23. 主席先生，我希望你把我的政府、我的代表团以及我个人的同情转达给本奇夫人、本奇博士的家属、秘书长和他在联合国的同事们，他们都将深深地怀念他。

24. 特伦斯先生(布隆迪)：我的代表团深为悲痛地获悉一位伟人、伟大的世界主义者、伟大的国际主义者的逝世。

25. 拉尔夫·本奇是一位罕见的能够克服种族、宗教和意识形态的歧见而一心为和平工作的人。他始终是一位努力使人与人之间和国与国之间实现和解的人。他几次赴中东工作；几次被派到我们的友好邻邦刚果，因此他也曾为布隆迪人民和民族的和平事业作出了贡献。

26. 我们极其悲痛地获悉他的逝世，我们愿意通过你，主席先生，和美国代表团向美国政府和人民以及本奇博士居丧的家属转达我们的诚挚的哀悼。我们希望联合国将忠于在本奇博士身上一贯表现出来的那种谅解与和平精神。

27. 赛杰特先生(阿拉伯叙利亚共和国)：主席先生，你宣布一位具有国际地位的人拉尔夫·本奇博士逝世了，在这一令人悲痛的时刻，阿拉伯叙利亚共

和国愿意对你为这位忠于联合国、忠于联合国事务及其目标的公仆的辉煌而积极的一生所作的发言表示赞同。

28. 我们也跟你一起向他的家属、他的朋友和他的政府致以哀悼。愿这位为和平辛勤工作的人灵魂安息，并享受神赐的恩典。

29. **科斯久什科 - 莫里泽先生(法国)**：我愿对大家在这里所说的话全部表示赞同。我个人与拉尔夫·本奇相识二十多年。我们注视着他作为达格·哈马舍尔德、吴丹及许多非政府组织和协会的合作者的活动。他是一位名副其实的国际公仆；他只不过是一个人，一个热爱和平的人、一个热爱自由的人、一个献身于进步的人。他的逝世对整个联合国，对所有参加本组织工作的代表团，都是一个巨大的损失。我们向他的家属、向对他怀有如此深厚感情的秘书长以及向美国代表团表示我们最深切的同情。

30. **兰先生(尼加拉瓜)**：对我们伟大而难忘的朋友拉尔夫·本奇博士逝世所造成的无法弥补的损失保持缄默，这对我们这些曾与他相识多年、跟他一起工作并怀着尊敬与钦佩的心情聆听过他的讲话的人是不能宽恕的。联合国失去了它最伟大的一位合作者，吴丹失去了一位战友，美国则失去了一位为国争光的伟大公民。我的代表团分担这一损失。本奇博士的一生对大家该是一个榜样。愿他安息。

31. **伊斯拉埃利扬先生(苏维埃社会主义共和国联盟)**：苏联代表团对联合国负责特别政治事务的副秘书长拉尔夫·本奇博士逝世同样表示悲痛。我们请你，主席先生，将苏联代表团对这一损失所表示的哀悼转达给本奇博士的家属和美国驻联合国使团。

32. **奥尔蒂斯·德罗萨斯先生(阿根廷)**：拉尔夫·本奇是一位正直的人，他把全部精力和才能都献给了和平事业和联合国的工作。阿根廷代表团完全同意大家在悼念本奇博士时对他的赞颂。

33. **卢德维恰克先生(波兰)**：主席先生，波兰代表团跟你和在我们前面发言的代表们一起赞扬并悼念已故拉尔夫·本奇博士。

34. 本机构更应比其他机构铭记他对联合国工

作所作的巨大贡献，和对国际和平事业所进行的一贯努力。而本机构更应高度赞赏他为了和平地促进国与国之间的互相谅解而悄悄作出的坚持不懈的努力。我们也不能忘记他作为一位真正的国际公仆所具有的丰富经验，而他欣然让我们大家分享他的这些经验；我们也不能忘记他对联合国的忠诚，他把长期患病置之度外；我们也不能忘记他的道德品质，使他受到普遍的尊敬。我们向本奇博士的家属和秘书长表示最深切的悼念。

35. **中川先生(日本)**：我的代表团怀着极大的悲痛获悉拉尔夫·本奇博士逝世。他的名字长期以来就与联合国维护和平和人道主义的工作联系在一起。日本人民和世界其他人民一起对这一噩耗表示真挚的悲痛之情，并愿向其居丧的家属、联合国和美国政府及人民表示深切的哀悼。

36. **菲利普斯先生(美利坚合众国)**：在联合国许多出色的领导人中间，拉尔夫·本奇的名字有着独特的光荣的地位。他的逝世标志着联合国的一个时代的结束。他的榜样将永远激励着我们这些关心联合国这个世界和平组织的前途的人们。我们美国人特别有理由感到自豪的是，这位著名的美国人把他任公职以来的绝大部分时间贡献给了联合国和宪章的目标。他在这个世界组织的最高层公正无私地服务了二十五年，再也没有比这更能体现出我国对联合国始终不渝的支持了。

37. 本奇博士开始工作时地位低微，由于他性格坚强而善良，他战胜了贫困和种族偏见等等障碍。正象他自己说的那样，他学会了斗争而不仇恨，对任何人也不怀恨在心的本领。他的性格的这一方面是他富有和解与谈判能力的奥秘之所在。这使他能够取得缔结一九四九年中东停战协定的成果。为此，正象其他人指出的那样，他获得了诺贝尔和平奖金，而且是被授予这种荣誉的最年轻的人之一。拉尔夫·本奇这个名字就从相对地默默无闻变得全世界家喻户晓了。

38. 本奇博士毕生与脆弱而又好斗的人性打交道，但是，用他自己的话来说，他一直是个“不可救药的乐观主义者”。他有一次在解释战争悲剧反复重演的时候说，在整个历史上人类始终不象自己所明知怎

样才能做到、也完全能够做到的那样善良、坚贞、理智与平和。

39. 就人们尽其所能才能达到的那些品质来说，在联合国历史上，没有人比拉尔夫·本奇作出更好的榜样了。在他的光辉的一生中，他作为国际公仆发挥了罕见的才智为和平工作，而且为全人类不分种族争取正义和公平对待而努力。

40. 最后请让我向你，主席先生，以及安理会理事国的代表们保证，我们愿意将今天在这里发表的大量悼词转给拉尔夫·本奇的家属，也请允许我代表美国代表团对在这里为悼念我国杰出的儿子所表达的人的情感表示深切的感谢。

41. **法拉赫先生(索马里)**：我想建议将我们会议的这部分悼念拉尔夫·本奇的记录转给他的家属，以便使他们能了解国际社会对他所怀有的敬意。

42. **主席**：索马里代表建议把内容包括代表们悼念已故本奇博士的发言的这次会议记录转给他的家属。

43. 我作为安全理事会主席将根据他的建议把记录转给居丧的家属。

通过议程

议程通过。

一九七一年十二月三日阿尔及利亚、伊拉克、阿拉伯利比亚共和国和也门民主人民共和国代表给安全理事会主席的信(S/10409)

44. **主席**：阿尔及利亚、伊拉克、阿拉伯利比亚共和国和也门民主人民共和国的代表在一九七一年十二月三日的信[S/10409]中，请求安全理事会召开紧急会议审议阿拉伯湾地区的局势，并请求允许他们参加安理会对这一项目的讨论，但无表决权。

45. 科威特代表在一九七一年十二月六日的信[S/10431]中也请求允许其参加安理会的讨论，但无表决权。

46. 今天，一九七一年十二月九日，我收到伊朗代表的一封信内容相同的请求信[S/10436]。

47. 按照安理会的惯例，如果没有异议，我将邀请阿尔及利亚、伊朗、伊拉克、科威特、阿拉伯利比亚共和国和也门民主人民共和国的代表参加安理会对这一项目的讨论，但无表决权。

48. 既然没有异议，会议决定如上。

49. 鉴于安理会议席座位有限，按照惯例，我请阿尔及利亚、阿拉伯利比亚共和国、也门民主人民共和国和科威特的代表到安理会会议厅一侧为他们保留的席位就座，但有一项谅解，在轮到他们向安理会发言时，再请他们到安理会议席就座。

50. 我也请伊拉克代表和伊朗代表到安理会议席就座。

应主席邀请：*T. 谢比卜先生(伊拉克)*和*A. K. 阿夫沙尔先生(伊朗)*在安全理事会议席就座；*A. 拉哈勒先生(阿尔及利亚)*、*M. 马格里比先生(阿拉伯利比亚共和国)*、*A. M. 伊斯梅尔先生(也门民主人民共和国)*和*A. Y. 比沙拉先生(科威特)*在安理会会议厅为他们保留的席位就座。

51. **主席**：我要告知安理会，我刚收到了阿拉伯联合酋长国国务部长一九七一年十二月九日的信[S/10439]请求允许他的代表团参加这一项目的讨论，但无表决权。如果没有异议，我将邀请阿拉伯联合酋长国的代表参加安理会对这一项目的讨论，但无表决权。

52. 既然没有异议，我邀请阿拉伯联合酋长国的代表到安理会会议厅一侧为他保留的席位就座，但有一项谅解，到请他发言的时候，再请他到安理会议席就座。

应主席邀请：*A. 帕沙希先生(阿拉伯联合酋长国)*在安理会会议厅为他保留的席位就座。

53. **主席**：安理会现在开始审议议程项目2。除了议程上提到的文件外，还有一份补充文件，文件S/10434，载有伊拉克代表一九七一年十二月七日的信并附有哈伊马角统治者电报的电文。

54. 我请伊拉克代表发言。

55. 谢比卜先生(伊拉克): 主席先生,请允许我同你以及安理会理事国代表一起,对前负责特别政治事务的副秘书长拉尔夫·本奇博士的逝世表示我和我的代表团的哀悼。作为一个小国的代表、一个爱好和平国家的代表,我对于一位忠诚的国际公务员、一位伟大的宪章信仰者、一位在履行联合国宪章宗旨和原则的工作中不知疲倦的活动家的逝世感到特别悲伤并感到是一种异常的损失。作为一个小国,伊拉克把信任和希望寄托于这一信念:宪章的这些原则和这些宗旨应该是,并且必将是国际生活的最高准则。请秘书处向拉尔夫·本奇博士的家属和他的国家转达我们的深切的悲痛和哀悼。

56. 先生,首先我要向你和安理会各理事国代表表示真诚的感谢,感谢你们应我的政府的请求举行这次安理会会议并允许我参加辩论。我国政府和阿尔及利亚、阿拉伯利比亚共和国、也门民主人民共和国等国政府要求召开安理会紧急会议是为了请安理会审议我们就阿拉伯湾最近发生的事件提出的控诉。这些事件已经导致了严重的紧张局势并造成了对整个地区的和平与安全的潜在威胁,从而危及了我国的切身利益。

57. 主席先生,正象你提到的,我们在十二月三日就提出了请求。但是我们知道和理解安理会所受理的局势是极其严重、极其悲惨、极其危险的。因此,我的代表团对未能及时召开这次会议表示谅解。

58. 一九七一年十一月三十日,我的政府收到哈伊马角统治者谢赫·萨贾尔·本·穆罕默德·阿里·卡西米如下的电报:

“今天上午,一九七一年十一月三十日星期二,伊朗军队侵入通布两岛,从而破坏了兄弟般的睦邻关系,侵犯了我们的历史的和民族的权利。由六名警察组成的守备两岛的那一支小小的卫戍部队英勇地抗击了这次侵略;其中四人阵亡,二人负伤。通布两岛现在是,而且自古以来一直是哈伊马角领土不可分割的一部分。伊朗占领这两个岛屿不仅仅是对哈伊马角明目张胆的侵略,而且是对所有阿拉伯国家全体人民的侵略。

我们要求你们立即采取有效措施,击败侵略者,团结一致维护阿拉伯人的权利。我们呼吁你们在上帝和历史面前肩负起全部的民族责任。我们请你们向联合国、安全理事会和阿拉伯国家联盟理事会提出这个请求。等待速复,祝你们成功。”

59. 这样,我到安理会来提出的不仅仅是我自己的政府的控诉,而且也是一个弱小无援的、没有能力防御侵略的阿拉伯国家的控诉。

60. 大、小通布两岛位于霍尔木兹海峡的出口。该海峡将阿拉伯湾与阿曼湾及阿拉伯海连接起来。

61. 这里请允许我停下来插一句:尽管伊朗代表团慷慨地提供了地图,我仍然请求安全理事会秘书处向安理会各理事国代表散发一张表明我们所辩论的岛屿的位置的地图,因为许多代表并不理睬伊朗的那张地图,这样他们也就不可能从伊朗代表团的慷慨行动中得到好处。

62. 伊朗最高当局一再威胁要使用武力“恢复”伊朗对这些岛屿的所谓权利。伊朗入侵这两个岛屿,使这种威胁达到了顶点。显然,伊朗政府这一无理行为,明目张胆地违反了联合国宪章宗旨和原则,特别是第二条第四项。这项的条文是:

“各会员国在其国际关系上不得使用威胁或武力,或以与联合国宗旨不符之任何其他方法,侵害任何会员国或国家之领土完整或政治独立。”

63. 在入侵通布两岛的前一天,伊朗以与沙加的首长有过所谓协定为借口,还占领了邻近的阿布穆萨岛的一部分,而该岛是沙加领土不可分割的一部分。据说这个所谓的协定恰好是在占领之前签订的,而当时联合王国政府对“特鲁西尔海岸”沿岸诸国的领土完整负有责任。联合王国自与这些国家的统治者在以前签订协定时开始就承担了义务,以酬答这些国家的保证:除向联合王国政府外,不以任何方式全部或部分地处置其领土。关于这一点,我们稍后就会弄明白的。因此,伊朗政府和沙加的统治者的所谓协定就是在这样的一个时刻签订的:不管联合王国政府同意和批准与否,沙加统治者尚未完全恢复承担任何国际义务的权利。

64. 入侵通布两岛,部分占领阿布穆萨岛,这是

伊朗政府扩张政策的一个最新步骤，也是伊朗和联合王国政府为了把英国在该地区扮演了三个多世纪的殖民角色遗赠给伊朗而相互勾结的一个露骨表演。

65. 多年来，伊朗统治者断断续续地对阿拉伯湾内几个世纪以来一直归阿拉伯管辖的某些地区和岛屿提出了主权要求。伊朗政府甚至多次对整个海湾地区提出过主权要求。波斯首相哈吉·米尔扎·阿格哈西在一八四四年给英国政府的一封信中说：整个海湾，“从阿拉伯河入海处到马斯喀特，都属于波斯；该海域中的所有岛屿无一例外完全属于波斯，任何别国政府不得分享”。这是我从一八四四年五月三十一日的外交部文件中援引来的。波斯首相这封信的签发日期是一八四四年三月十五日。

66. 近年来，这些滑稽可笑的囊括一切的主权要求的范围是缩小了。伊朗政府首先竭力对巴林群岛提出主权要求，接着越来越集中地要求取得阿布穆萨岛和大、小通布岛等三岛，特别是在一九六八年英国政府宣布一九七一年年底以前撤出海湾的意图之后更是如此。阿布穆萨岛和大通布岛人烟稀少，而小通布岛则无人居住。

67. 然而，从战略上来看，这三个岛的位置都接近霍尔木兹海峡，而这个海峡是阿拉伯湾通向公海的出口。

68. 为了在英国从海湾撤出时实际夺取这三个岛屿铺平道路，伊朗政府在联合王国和美国的援助和纵容下，根据三个主要论点加倍进行宣传活动。

69. 第一，伊朗一再声称对这些岛屿拥有所谓历史权利。最近在一次接见国际新闻界代表时，伊朗国王关于海湾问题作了如下的发言：

“我们现在所要求的是有史以来就一直是属于我们国家的东西……。既然帝国主义在撤出，伊朗政府收复它在历史上一直拥有的属地，这是十分自然的、合理的。”

这是引自一九七一年十月二十三日伊朗《世界报》国际版的一段话。

70. 第二，有人，特别是在伊朗和美国，宣称英国从阿拉伯湾撤出会在该地区造成一个所谓权力真

空，并暗示这样一个所谓“真空”应该由伊朗来填补。一九七一年七月二十五日《纽约时报》刊登的一篇文章开头一段是这样的：

“根据一项得到美国和英国暗中资助的十亿美元的防务计划，伊朗的陆、空、海军事力量正在中东扩充，以准备英国今年下半年从波斯湾撤出。”

这篇文章继续写道：

“按照官员们”——指华盛顿官员们——“的意见，这次全面扩充旨在填补由于英国撤出而将造成的真空，和在具有战略意义的波斯湾抵消苏联的影响以及对付阿拉伯激进势力的活动，而波斯湾沿岸国家和岛屿生产着美国、西欧和日本需要的大部分石油。”

71. 伊朗提出的第三个论点是，这些岛屿对伊朗具有战略价值。伊朗国王在我提到的那次接见新闻界人士时谈到——我在这里再次引用一九七一年十月二十三日的《世界报》国际版——“某些战略据点”——指这三个岛屿——“误入他人之手的可能性，一小撮人用一艘船和一支火箭筒就能威胁这条水道的航行安全”。

72. 这样，伊朗武装力量入侵通布两岛和侵犯阿布穆萨岛看来是以下列三点主要论点和假设为依据的：所谓的历史权利，填补这个地区臆想中的“政治真空”，还有这些岛屿的战略价值。现在请允许我逐个谈一谈这三个论点吧。

73. 首先让我们谈一谈历史权利。我前面提到过，伊朗统治者对这三个岛屿的和有时对整个海湾的主权要求没有任何历史的或法律的事实和文件作依据。据我们所知，伊朗从来没有提出过一个文件阐明它对这些岛屿的主权要求的任何历史根据。事实上，历史清楚地表明，这些岛屿不仅一直在阿拉伯管辖之下，而且阿拉伯的统治还经常扩大到伊朗沿海的岛屿，如格什姆、伦格、席纳斯和霍尔木兹，有时甚至再往东一直达到波斯沿岸地区。

74. 阿诺德·威尔逊爵士是海湾问题的第一流的权威之一，他曾在该地区任职多年。听说英国代表团对他是非常了解的。他在一九二八年初版的一本叫作《波斯湾》的书的第8页有如下阐述：

“阿拉伯沿海地区的居民几乎都是阿拉伯人，但是在很多城镇上也住着一些外来人。波斯湾顶端的土著居民主要是阿拉伯人，而波斯沿岸从阿拉伯河远至霍尔木兹海峡一带的居民是由混杂不一的种族和混血种族构成的，他们中间最重要的成分是波斯人和波斯阿拉伯人。波斯阿拉伯人可以说是在波斯统治下，由于殖民定居、被征服或异族通婚而失去了民族特点的阿拉伯人。”

75. 阿诺德·威尔逊爵士在这本著作中，特别是在第11页还继续写道：

“在这些事件的全部过程中”——指十八世纪期间——“波斯湾的三个主要的土著管辖范围是：波斯人管辖的东北部，土耳其人管辖的北部，阿拉伯人管辖的南部。他们都有各自的霸权时期。但是最后控制这个地区的似乎是马斯喀特阿曼阿拉伯人，他们的权力扩张到了非洲海岸和印度。”

76. 最近发表的一部研究著作，即华盛顿战略和国际研究中心出版的叫作《海湾》的专门报告，进一步证实了海湾的阿拉伯性质。该报告在第34页说道：

“广义地说，海湾西岸住着阿拉伯人，东岸住着伊朗人。然而对这一说法也得加上一些限制。在阿拉伯沿海一带仍然可以发现源自伊朗、俾路支斯坦和印度次大陆的居民群后裔。更重要的是，在以前叫作阿拉伯斯坦的伊朗西南部省份胡泽斯坦，居民的一部分仍然是阿拉伯人，而其他阿拉伯人则广泛地分布在伊朗的沿海平原。

“直到十九世纪，这些居民群的大部分仍然行使独立的地方权力。虽然那时没有用‘阿拉伯湾’这个词，其实再没有比这个词更为恰当的了。”

77. 我刚才引用的一段话充分证明，甚至海湾东岸也基本上具有阿拉伯性质。而伊朗硬说这千百年来的就是阿拉伯的岛屿，现在应该属于伊朗，这完全越出了逻辑和理性的范围。

78. 现在让我们再来谈谈“权力真空”这种理论吧。这种理论显然是帝国主义的殖民概念，我们早已熟悉了的一种概念。它是殖民列强——葡萄牙、荷

兰、英国从十五世纪以来为了在阿拉伯湾地区取得领土和优势而进行争夺的产物。不幸的是，现在这个概念正在被运用到强权政治中，美国和英国凭借这种强权政治挑选伊朗来取代英国在该地区行使霸权。前面提到过的战略和国际研究中心的那一份题为《海湾》的专门报告，早在一九六九年二月就着手研究英国从这一地区撤出的含义。报告第94页写道：

“在过去二十年中英国，还有美国或许在较小的程度上，都一直把伊朗当作苏联向海湾扩张的一个主要障碍。伦敦的观点现在似乎仍然是这样，而华盛顿现在对海湾的态度却好象是‘等着瞧’。”

79. 报告还说，英国政府已经同意要把大批武器卖给伊朗。但是两年以后，正如七月二十五日《纽约时报》在一篇文章中所指出的，美国的态度已经不再是“等着瞧”，而是积极赞助伊朗承担填补这个地区的所谓“真空”的任务。因而，这才有那篇文章中提到的美国资助伊朗以十亿美元购买大量军备计划的事。

80. 我国政府坚决拒绝所谓“权力真空”的谬论。我想提一下我在一九七一年十月七日第二十六届大会一般性辩论中说过的话：

“我国政府坚信，海湾将来的和平与安宁只有通过该地区国家互相合作才能得到保证。这一合作是建立在完全平等、互相尊重主权和独立、严格遵守国际法准则的基础上的。因此，必须放弃一切领土要求和野心。”^①

请原谅我自己引证自己的发言，但是那种观点是非常中肯的。就在我发言的那一天，我高兴地听到伊朗常驻代表对我和大会作出了如下保证：

“我愿意向伊拉克常驻代表保证，我们对任何人绝无领土野心。”^②

不幸的是，伊朗政府的保证结果就象他的主权要求毫无根据那样，一点价值也没有。

81. 现在让我来谈谈第三个论点或者主张——

^①《大会正式记录，第二十六届会议，全体会议》，第一九五六次会议，第63段。

^②同上，第一九五七次会议，第278段。

战略上的重要性。海湾水域达九万七千平方英里，北至北纬 30 度。海湾向东南延伸约五百英里；宽度不等，最宽为一百八十英里，最狭为宽二十六英里的霍尔木兹海峡。很抱歉，我提出这些地理细节可能使安理会感到枯燥无味。但是我认为这些细节对说明论点大大有关。海湾顶端的阿拉伯河，是一条由流经伊拉克的底格里斯和幼发拉底两条河流汇流而成的伊拉克本国的河流。下列国家的海岸线由阿拉伯河起伸展开来，它们是：伊拉克、科威特、沙特阿拉伯、七个特鲁西尔海岸酋长国，即阿布扎比、迪拜、沙加、阿治曼、乌姆盖万、哈伊马角和富查伊拉，以及卡塔尔和阿曼。伊朗占有着海湾东北岸的全部。

82. 海湾虽然水域广阔，但非常之浅。海湾水深为二百四十英尺到三百英尺不等。最深的深水线靠波斯海岸比靠阿拉伯海岸近得多，因此海湾的整个西岸和南岸很浅而且倾斜。根据一九二四年《波斯湾航海指南》的记载，要使五千吨或更大的船只进入离海岸五英里的范围是不可能的。由于海湾南部浅滩纵横和礁石四伏，那一带水域就更浅了。

83. 我前面提到的战略和国际研究中心的那份报告以及《纽约时报》的文章，都对交通和石油这两大要素的战略意义有所阐述。显然，石油购买者跟石油生产国一样，对石油畅通无阻地流经海峡是十分关注的。人们将会想到，伊朗并不是海湾唯一的主要石油生产国。实际上，其他大多数沿岸国家，它们都是阿拉伯国家，包括伊拉克，也是主要的石油生产国。

84. 如果这一地区的安全和稳定是联合王国、美国以及受它们庇护的伊朗所关切的主要问题，那么，就应该提醒这些国家的政府，只有依靠位于这个大陆架的国家的合作，才能真正达到安全和稳定。使用武力威胁，提出领土要求，废除国际协定，以武力侵略和侵占领土，所有这些行动都是对宪章原则的违反，都是对宪章宗旨的背叛。难道这些行动能导致安全和稳定吗？我认为，伊朗领导人奉行的贪得无厌和扩张主义的政策，恰恰危及了伊朗武装部队表面所支持的这些宗旨，同时也危及了老殖民大国所维护的伊朗在海湾的利益。我向安理会保证，安全和稳定对包括我自己的国家在内的所有海湾国家来说，都是生死攸关的。确保海湾的稳定，捍卫我们各自国家的经济命

脉，是符合我们的利益的。现在，伊朗非法占领了霍尔木兹海峡，占领了这三个具有战略意义的岛屿，的确是控制了这几个沿海国家的生命线。因为这几个国家除了穿过这个海峡，别无其他进入公海的出口。伊拉克是这几个国家中之一，而占着本海湾的整个东岸和阿曼湾的伊朗却在阿拉伯海上拥有几个直接出海口。

85. 所以，伊朗统治者的行动并不是出于对该地区的稳定和安全的考虑。相反，他们倒是被宏伟的梦想迷了心窍，以至于妄图通过领土扩张政策重建一个在亚历山大大帝时代就已灭亡并被埋葬的帝国。

86. 他们的这些企图，未免令人联想到墨索里尼复活罗马帝国的灾难性的梦想。不，伊朗政府并不关心安全和稳定。它一心一意要搞扩张主义。只有海湾国家依据一致同意的基础进行合作，才能最有效地达到和保障这个地区的安全。但是伊朗的统治者显然不是这样考虑问题的。他们已经认为自己是这个地区的一大强国。他们的所作所为正证明，他们并不愿意合作，而是准备对抗。

87. 我们并不是唯一用这种眼光看待当前事态发展的人。在伊朗军队不光彩地采取行动以后，一九七一年十二月三日的伦敦《卫报》对伊朗政府的行动也表示了类似的担忧。现在让我引用几句：

“伊朗总是说，由于战略原因，它将以这样或那样的方式占领这些岛屿。很清楚，英国不会在撤军的最后阶段履行其保卫诸酋长国的各项义务，不会反对伊朗。而事实上是，西方仍然指望该地区的国家伊朗来保证区域性的稳定。然而正是伊朗想方设法以惊人的速度把阿拉伯人和伊朗之间潜在的紧张引向了公开的危机。它所干的是一桩冒险的勾当。海湾国家包藏着不稳定的种子……。只有使紧张局势保持在最小限度，该地区的国家才会相继填补英国撤出后遗留下来的真空。”

88. 我们反对指派伊朗或任何其它国家单独监护并保证海湾石油源源不断地流向外部世界。伊拉克政府也反对由伊朗控制伊拉克商业活动通往公海的唯一出口。事实上，伊朗国王关于“一伙人在船上用一

支火箭筒”的比喻，对伊朗比对别人更为适用。当前，跨立在霍尔木兹海峡上的正是伊朗。它不仅仅是几个人和一支火箭筒，而据最近报道，还拥有现代化武器，其中包括已经安装在被占领的岛屿上的高级导弹。我们有种种理由认为，伊朗为了推行其扩张主义的政策，将使用当前的军事扩充来威胁伊拉克的这条唯一的商业交通线和石油大动脉，并对我国和这个地区的其它国家施加压力。

89. 一九七一年七月二十五日《纽约时报》上的那篇文章——请原谅我再次引用它，因为这是一篇资料极其丰富的文章——提供了令人吃惊的情报，揭示了三国如何进行勾结，使伊朗得以充当目前这个侵略者的角色的事实真相。让我来选读几段：

“未经公布的美国信用贷款，包括进出口银行难得参加的份额在内，正在给当前分批秘密交货的F-4-E型超音速战斗轰炸机提供资金。

“该银行通常拒绝为出售军事装备提供资金。该银行官员本周拒绝讨论给伊朗的这笔信贷。

“英国今年将售给伊朗八百辆新坦克，其中部分是赊销。”——鉴于我们了解联合王国的财政状况，对此可能会感到惊讶——“此外，还有配备有导弹的护航舰和用于运载军队的大型装甲气垫船。”

我将继续引用该文：

“在过去两年中，华盛顿已经为伊朗在美国购买的价值二亿二千万美元的飞机提供了贷款。这些贷款支付了三十一架最早期的F-4-D型鬼怪式飞机和一百零九架P-4型战斗机。这些飞机都已经在伊朗投入现役。

“根据当前的计划，截至一九七五年，伊朗空军的鬼怪式飞机总数将扩充到一百三十五架，同现有的F-3和F-86飞机中队一起服役。”

请允许我再引证几段：

“为了竭力加强它的由美国建立起来的装甲部队，今年年初，伊朗政府和英国签订了购买价值一亿三千五百万美元的三百三十辆首领式坦克和弹药的协议。

“上个月，伊朗签订了再购买价值二亿四千万美元的四百七十辆首领式坦克的合同。首批三十六辆首领式坦克将在一九七一年交货。

“据说，伊朗国王认为高度的军事机动性对控制波斯湾地区是必要的。”——这里我强调“控制”这个词——“因此，除购买数以百辆计的、适于在伊朗及其邻国的山地和沙漠地带使用的坦克以外，他的政府还一直在购买最现代化的超音速飞机、新式气垫船和直升飞机。

“在海湾北段伊朗沿岸近海的哈尔克岛上已经建立了一个气垫船基地。

“伊朗地面部队和气垫船将得到一支拥有二百多架直升飞机的机群的支持。”

90. 现在，让我们停下来问问自己以下的问题：第一，难道人口仅有二万五千人、两个被占领的通布岛所属的又小又穷的哈伊马角，竟会在大通布岛上架设一支“火箭筒”对伊朗构成威胁吗？而伊朗帝国军队的那支伟大的、胜利的、英勇的舰队正是于三十日晚上开向该两岛的。第二，这支可怕的军事力量究竟是用来反对谁的？

91. 我的政府有充分理由认为，这支正在扩充的、庞大的陆、海、空军力量是用来支持伊朗的扩张主义政策的，是用来威胁反对这个霸权政策和扩张政策的每一个邻国的，是用来把自封的霸权强加于该地区的。这样，古老帝国的利益就保存了下来，虽然这只不过是“通过代理人的帝国主义”而已。

92. 人们不禁想起这样一件事：一九六九年四月，伊朗宣布伊朗和伊拉克之间签订的一九三七年边界条约“无效”，^③并无视条约的规定，提出对伊拉克本国河流阿拉伯河拥有同等的主权。这种单方面废除一项有效的、互相负有义务的边界条约的作法，破坏了国际法的首要信条，即条约是神圣不可侵犯的。

93. 当时，伊拉克常驻联合国代表团就伊朗政府的无理行动向安全理事会主席递交了两份正式照会，

^③伊拉克王国和伊朗帝国边界条约，一九三七年七月四日在德黑兰签订（国际联盟，《条约汇编》，一九三八年，第一百九十卷，第4423号）。

重申该条约所规定的伊拉克的权利和义务。我在这里援引的文件是一九六九年五月十三日的文件 S/9205 和一九六九年七月十一日的文件 S/9323。

94. 伊朗在破坏国际法的基本原则的同时,又沿伊拉克和伊朗的整个边界,特别是在我国通向海湾的唯一出口,阿拉伯河一线炫耀武力。对于伊拉克政府采取的克制政策,伊朗的回答是继续进行非法活动,特别是继续公然违抗伊拉克为确保在这条河上的安全航行而制定的规章。

95. 伊朗还拒不同意我们要求秘书长派遣特派团或特别代表对沿我们共同边界集结部队的情况进行调查。伊朗在占领这三个海湾岛屿之前提出与伊拉克同样拥有阿拉伯河主权的非法要求是伊朗政府领土扩张的另一个企图。我的政府谴责并完全拒绝接受这两项行为。我们完全有理由认为,伊朗占领这些岛屿是为了强化伊朗的地位以推行针对我国的扩张政策。因此,为了维护伊拉克的领土完整,为了保护伊拉克在阿拉伯湾上的根本利益,伊拉克政府保留其对伊朗的这两项非法行为采取任何行动的权利。

96. 另外,整个事件的一个非常有趣的方面是联合王国在其中的责任。也许,联合王国代表会觉得这个问题由他来向安理会作出澄清是恰当的。但是请允许我就此先说几句。

97. 在看起来似乎微不足道但含义又是绝对不可低估的戏剧性事件中,联合王国政府扮演了它放弃一个殖民地时通常扮演的角色,即背信弃义、逃避责任、播下不安和仇恨的种子的角色。

98. 在一八二〇年到一九二二年期间,联合王国政府缔结了许多协定,并分别得到特鲁西尔各国统治者作出的若干承诺。这些统治者的承诺多半规定得十分明确,而英国的义务却照例是含糊不清、模棱两可。但是,所有这些协定都承认联合王国有义务尊重和维护这些国家的领土完整。一八九二年三月六日至八日联合王国同特鲁西尔海岸各酋长所缔结的各项“专有权协定”授给联合王国更多干涉这些国家内政的权利,因为这些统治者保证他们自己及其后嗣和继承人承担下列义务。这里让我引用一项联合王国与沙加统治者签订的典型协定:

“1. 我绝不同英国政府之外的任何国家缔结任何协定或建立任何通信关系。

“2. 未经英国政府同意,我不接受任何其他政府在我的领土范围内设驻代表。

“3. 除向英国政府之外,我绝不割让、出售、典押或者以其他任何方式供人占领我的领土的任何一部分。”

99. 虽然,这么多文字并未明确提到联合王国政府保护这些国家领土完整的责任,但是显而易见,在业已签署生效的这些协定的第三条中都载有每一个统治者承担的义务,从而使这些酋长除向英国之外不得割让、出售、典押或者以其他任何方式供人占领他们的领土的任何一部分。这是一项明白无误的承诺:如果该领土的统治者不是将其领土直接转让给英国政府,那么,任何其他法律上的转让都是无效的。英国政府可能对这里是否存在法定保护国地位这一点提出争辩。但是一八九二年三月签订的各项协定的条款,特别是第一条和第三条都证明,英国对每一个特鲁西尔国家的领土完整承担责任是毫无疑问的。

100. 根据一八九二年专有权协定的条款,特鲁西尔各国的统治者都不得与第三国缔结任何影响国家领土完整的协定。因此,根据这个协定的条款,沙加统治者与伊朗政府关于阿布穆萨岛的所谓协定是无效的,因为当时,即一九七一年十一月二十九日,沙加统治者并不拥有主权同英国政府之外的任何国家缔结任何协议或建立任何通信关系,除向英国政府之外,也无权转让其领土或该领土的任何一部分。虽然伊朗可能很想扮演英帝国的角色,但伊朗政府还不是英国政府。

101. 关于通布两岛,联合王国政府总是在各种不同场合承认和重申它们是哈伊马角不可分割的一部分,它们是阿拉伯岛屿。因此,联合王国政府没有信守它对哈伊马角的义务,因为英国没有保卫它有责任保护的这两个岛屿。通布两岛被占领后的一天,即一九七一年十二月一日,伦敦《泰晤士报》公开承认英国的责任,该报写道:

“就这样,伊朗在英国同特鲁西尔各酋长国签订的保护条约即将满期的时候,最终以武力解决

了它的主权要求……。因此，从法律上说，在〔伊朗〕登陆的时刻，英国仍然有责任保卫大通布岛。”

102. 在这种情况下，可以断言，联合王国已经背弃了它的国际义务，而且必须因其未能履行这些义务而受到谴责。通布两岛被占领以来，英国的辩护士一直认为，哈伊马角的酋长，正如《泰晤士报》所说的那样，“只能责怪自己”，因为他在当时情况下拒绝象沙加那样出卖他的领土完整。如果伊朗准备以类似处理阿布穆萨岛的方式“进行交易”，那么这就只能证明一点：伊朗就这些岛屿提出的主权要求无论在历史上或者在其他方面都是丝毫没有根据的；伊朗的唯一目的就是要控制霍尔木兹海峡，并从而控制整个阿拉伯湾；为了达到这个目的，通过“交易”，还是通过象对通布两岛那样进行赤裸裸的侵略，都是无关紧要的。

103. 责怪哈伊马角酋长既不能免除伊朗根据联合国宪章所承担的义务，也不能免除联合王国根据它与特鲁西尔各国缔结的条约所承担的义务。幸而在英国还有些赞成这种看法的声音。关于伊朗非法占领的行动和英国政府莫名其妙地不采取行动，一九七一年十二月一日《金融时报》这样写道：

“英国政府声称，在条约满期以前仅仅还有一天，仍然履行条约义务是不现实的。它显然感到处境困难；而许多人甚至大胆猜测，它与伊朗当局是有勾结的。”

除此之外，人们对于英国的无所作为和令人奇怪的沉默，还能说些什么呢？英国甚至认为，既没有必要向联合国报告那里的形势，也没有必要向安理会提出这个问题，尽管它明知那里武力威胁十分严重。除了勾结之外，人们还能得出什么别的结论呢？

104. 伊朗和联合王国在美国的帮助下沆瀣一气制造了这一危险局势，最终只能得出如下的结论。

105. 第一，大量无可辩驳的理由证明，伊朗与沙加酋长关于阿布穆萨岛的所谓协定是无效的。这项协定是在该酋长仍然受一八九二年与联合王国缔结的专有权协定条款的约束、无权“同英国政府之外的任何国家缔结任何协定或建立任何通信关系”的情况下缔结的。我刚才引证的就是条约的原文。伊朗与沙加

之间所谓协议是在强迫情况下签订的。一个明显的例证是：当哈伊马角的统治者拒不屈服于种种胁迫，拒不拿自己的领土做交易的时候，伊朗就对哈伊马角实行武力威胁。

106. 第二，伊朗由于入侵通布两岛而违反它对宪章所负的国际义务。联合国宪章，特别是宪章第二条第四项规定不得以武力相威胁或使用武力来获得领土。

107. 据报道，占领大通布岛的伊朗军队现已把该岛的全体居民驱逐出境，并把他们抛在阿拉伯大陆上。

108. 尽管哈伊马角是个小国，通布两岛是小岛，被伊朗逐出的岛民为数寥寥，但是不应该不予考虑，认为无足轻重，不值得我们这个庄严的机构加以注意。哈伊马角所遭到的不公正待遇、冤屈和侵略是非常现实而严重的。历史上曾经出现过多少次由于对小国进行侵略和采取不公正的行动而造成非常危险的紧张局势？然而，恰恰是这些小国才最需要联合国保护。除了在这里以外，它们还能到别的什么地方去请求维护其利益和领土完整呢？

109. 我们深深感到，联合国应该特别关心象哈伊马角这样的国家的命运。哈伊马角曾被一个殖民大国牢牢控制了一百五十多年，但是现在却突然遭到遗弃和冷落，因为这个殖民大国出于自身的利益，在没有作好保卫这个小岛的任何准备的情况下，就决定撤出；而实际上，它却与其他国家勾结起来危及这个小小的国家的领土完整。

110. 一夜之间这个小国就在掠夺者所发动的一场凶恶袭击中成了孤立无援的牺牲品。就哈伊马角事件来说，正如我们已经看到的那样，进攻是在行将离开的那个殖民大国实际撤出之前发生的，而这个保护国实际上鼓励了野心勃勃的侵略者在它能够的时候攫取它觊觎的一切。伤害之外又加侮辱，受害者的原保护人却反过来指责这些无助的人要对这种凄凉的局势负责。因为它当初拒不屈服于侵略者的种种胁迫。

111. 如果对这样的可耻行径默不作声，不予追究，如果国际社会不采取对抗行动，以医治它的最弱和最小的成员所遭受的创伤，那么，我们将不仅背叛

了宪章的崇高原则，而且也将证明：当今世界是由实际上比弱肉强食恶劣得多的法则统治着的。

112. 伊朗政府由于进行武装侵略而在这一地区造成了极其危急的局势。尽管伊朗的侵略，破坏宪章，直接威胁伊拉克的利益，伊拉克政府仍然采取极端自我克制的态度。维持该地区的和平一向是我的政府首先考虑的事情。我们衷心希望联合国能够和平解决这一危机。

113. 因此，我们吁请你们，杰出的安全理事会议事国的代表们，肩负起自己的责任，采取一切有效措施谴责侵略者和他们的英国同伙，并确保占领军的撤出。倘若安理会不能在这种情况下履行其职责，它就只能鼓励扩张主义国家采取宪章明文禁止的一切行动以实现对其邻国领土怀有的野心。如果安理会不能采取适当的行动，那么其他象我们这样的国家就没有别的选择余地，只有相信武力才是对侵略的唯一回答。那么，我们就将照此办理。

114. 主席：我现在请科威特代表在安理会议席就座并发言。

115. 比沙拉先生(科威特)：首先，我要代表我的代表团对拉尔夫·本奇博士的逝世表示沉痛哀悼和深切同情。他的确是一位非常正直、诚实的人。愿上帝使他的灵魂安息。

116. 主席先生，请允许我的代表团感谢你给我机会就这一十分重要的问题对安理会发表演说。你长期以来在你的国家任职，是一位杰出的政治家，一位非洲事业的维护者。有这样一位能干的、坚持联合国原则的非洲前辈主持安全理事会的审议，我们应当为之庆幸。

117. 首先，我承认，参加安理会审议一个涉及伊朗的问题，是一次使我感到惶恐的经历。在我多次访问德黑兰期间，我受到与我們有着历史、文化和宗教联系的伊朗人民极为好客而令人愉快的款待。阿拉伯人和波斯人之间的这些联系可以追溯到伊斯兰教的早期，实际上在伊斯兰教以前很多年这种联系就开始了。不用说，两个民族都从这些古老的联系中得到了好处。

118. 成千上万的伊朗人一直居住在科威特，他

们对所处的环境是非常满意的。伊朗南部居住着许多阿拉伯人和阿拉伯血统的伊朗人。在过去几个世纪中，海湾两边之间的往来始终不受限制。

119. 尽管往来关系融洽，阿拉伯国家和伊朗政府之间有时也存在着一些分歧，然而这些分歧总是和陆地、以友好合作的精神得到了解决。这是因为始终存在着一些不可违拗的因素使这些分歧必须克服在萌芽状态。这些因素就是共同的宗教信仰、睦邻关系、悠久的历史联系、相似的传统和共同的社会准则。

120. 我还记得，伊朗国王陛下在处理巴林问题时所表现的灵活性和政治家风度；对此，我是不会忘怀的，而我的政府对此也非常钦佩。然而，和伊朗和平解决问题的一贯传统相反，一九七一年十一月三十日星期二伊朗政府无端地占领了千百年来都是属于哈伊马角的大、小通布岛。同时，伊朗军队还登上了属于沙加的阿布穆萨岛的一个地区。

121. 伊朗政府就这样阐明了一出神秘戏剧的结局。参与谋求和平解决这个问题的人——我有幸也是其中之一——不仅为这出戏情节紧张而提心吊胆，也为那可悲的、意想不到的结局感到痛苦。

122. 现在让我从第一幕说起。

123. 在英国政府宣布英国将于一九七一年年底撤出海湾以后，科威特外交大臣就立即声明：科威特欢迎英国撤出阿拉伯湾，科威特认为海湾沿岸国家有责任维护该地区的安全。科威特从海湾的稳定和安全应该继续不受妨碍的信念出发，为协助海湾酋长国建立一个包括九个酋长国的联邦奠定基础进行了不懈努力。二月二十八日宣布的迪拜协定，是海湾酋长国成立联邦的基础。尽管科威特作出了种种努力，尽管各酋长国统治者举行了一系列的协商和会议，但是，当时联邦仍然没有建立起来。原因很简单。伊朗堵塞了成立联邦的道路，因为它提出了一个支持这个拟议中的联邦的条件，这就是“不给岛屿，就不能成立联邦”。它要求得到大、小通布岛和阿布穆萨岛这些阿拉伯岛屿。当科威特政府认识到伊朗所提条件的严重性时，科威特和德黑兰之间书信往来、人员互访就频繁起来了。科威特政府的目的是劝说伊朗不要诉诸武力来解决这三个岛屿的问题。伊朗的论点却是：“这些岛

屿是属于我们的，通过和平方式也好，使用武力也好，我们都要收回岛屿，不达目的，伊朗是不会罢休的”。

124. 这就是德黑兰和科威特之间交换了许多信件的结果。一九七〇年三月，在吉达召开伊斯兰国家会议期间，科威特外交大臣谢赫·萨巴赫·艾哈迈德·贾比尔与伊朗外交大臣阿尔德希尔·扎赫迪进行了会晤。他们就“岛屿事件”作了广泛讨论，但是毫无成效。一九七〇年八月四日扎赫迪先生正式访问了科威特。我国外交大臣和扎赫迪先生举行了会谈，这些岛屿是讨论的主要问题。在那次会晤时，扎赫迪先生重申了伊朗的决心：如果找不到符合伊朗要求的其它解决办法，伊朗就要占领这些岛屿。他明确而详尽地阐述了伊朗反对在海湾建立任何联邦的立场，如果伊朗对这些岛屿的主权要求不能顺利地接受的话。然而，科威特外交大臣清楚地解释了科威特的立场。其要旨如下：第一，一切问题都能够和平解决，它的这一信念是不可动摇的；第二，它坚信没有解决不了的问题，因为世界上所有问题都是人为的；第三，它完全恪守联合国宪章，宪章禁止使用武力解决问题。

125. 尽管扎赫迪先生表明他的国家信奉民族自决、忠于联合国宪章，但是他丝毫也没有就伊朗不诉诸武力作出任何保证。相反，它使我们得到的一个清楚不过的印象是，伊朗政府决心要用武力占领这些阿拉伯岛屿。

126. 一九七〇年十二月在卡拉奇召开伊斯兰国家会议期间，我国外交大臣又与扎赫迪先生会晤，岛屿问题再次成为占支配地位的问题。扎赫迪先生更加明确地全面阐述了伊朗对阿拉伯岛屿的意图。

127. 一九七一年八月八日我国外交大臣正式访问德黑兰，使我们这一地区外交史上空前频繁的外交活动达到了顶峰。

128. 一九七一年八月九日至十日，科威特外交大臣就岛屿问题与扎赫迪先生举行了广泛的会谈。我也参加了这些会谈。

129. 八月十一日，科威特外交大臣会晤了伊朗国王陛下。在那次会晤中，我国外交大臣建议，这些阿拉伯岛屿应该实行非军事化；这样一个建议意味着

这些岛屿不能用于军事目的，意味着各阿拉伯酋长国在任何情况下都不应在这些岛屿上安置军事设施，意味着阿拉伯酋长国对于这些岛屿的所有权是无可争议的。伊朗断然拒绝了这一建议。科威特出于对各有关国家的无限友好感情，出于确保海湾地区的稳定和安全得以继续维持下去的愿望，一直不甘人后，力求制订一个能得到这出悲剧的有关各方一致同意的、可以接受的方案。

130. 就在最近，伊朗还向联合国递交了一份居鲁士人权宪章的复制文本，而且它还一直在试图树立它是一个严格信奉联合国宗旨和原则的国家的形象，但是由于它占领了阿拉伯岛屿，已经破坏了并且现在还在不必要地威胁着海湾的安全。伊朗在策划并继而实际占领这些岛屿时，完全无视联合国宪章及其原则，特别是第二条第三项的条文：

“各会员国应以和平方法解决其国际争端，俾免危及国际和平、安全及正义。”

和第二条第四项的条文：

“各会员国在其国际关系上不得使用威胁或武力，或以与联合国宗旨不符之任何其他方法，侵害任何会员国或国家之领土完整或政治独立。”

131. 宪章最神圣的原则之一是不允许使用武力获得领土。伊朗违反宪章，公然使用武力吞并了阿拉伯岛屿。

132. 一九七一年十一月三十日星期二，科威特外交大臣在议会说，科威特始终认为这些岛屿“无论从历史上和人口统计上来说都是阿拉伯岛屿。科威特已经竭尽全力向有关各方证实这一事实；科威特始终认为这些岛屿一直属于阿拉伯，它不赞成伊朗占领，并对使用武力感到遗憾”。

133. 科威特外交部次官召见了伊朗驻科威特代办，并通知他，科威特对于伊朗对阿拉伯岛屿采取的行动表示遗憾。他也召见了英国驻科威特大使，对英国在这一出悲剧中所扮演的可耻角色提出了强烈抗议。他还召见了法国、苏联、中国和美国大使，向他们说明了科威特的观点。

134. 在我们和伊朗的全部交往过程中，伊朗人

坚持认为：这些岛屿是属于伊朗的，而英国在一百五十年前侵占了这些岛屿。我们的论点既和平又直率。我们告诉伊朗，它可以把这个问题提交国际法院或者接受仲裁。但是，我们的所有这些要求和和平解决问题的建议都遭到了拒绝。我们发觉伊朗没有丝毫和解精神，而只是放纵地要用武力占领这些岛屿，如果阿拉伯各酋长国不恭顺地答应它的要求的话。

135. 伊朗一直坚持自己的论点，它宣称这些阿拉伯岛屿在战略上对伊朗是重要的，因为它的石油要流经这些岛屿。显然，伊朗不肯使自己的论点适应于这一无可争议的事实，即：这些岛屿历来就是阿拉伯的岛屿，而霍尔木兹海峡得以继续自由通行，不仅对于伊朗的经济生活是重要的，而且对于科威特、伊拉克和其他海湾沿岸国家也是同样重要的、必不可少的。海湾是我们唯一的经济生命线。我的政府认识到这一事实，所以不遗余力想方设法要找到一个和平解决争端的办法。

136. 我们过去希望，伊朗能够服从理智，重视我们要求和和平解决的呼吁，遵循国际法准则并尊重联合国宪章。

137. 遗憾的是：我们的呼吁所得到的唯一回答是恫吓和最终诉诸武力。和睦的关系、悠久的联系和相互的利益在许多场合都是和平解决问题的可靠因素。伊朗无视这一事实，却采取早已过时的炮舰政策。伊朗首相阿米尔·阿巴斯·胡韦达对伊朗议会全体兴高采烈的议员们说：伊朗的国旗已经飘扬在阿拉伯岛屿上空。他说：“那里尚存的一些外来分子决不表明这些岛屿还没有完全为伊朗所控制。”

138. 他所说的外来分子指的是这些岛屿上没有防御能力的阿拉伯土著居民。后来，据透露，大约有二百名阿拉伯人被赶出了大通布岛，被送到了哈伊马角。这些阿拉伯人曾经在这个岛上生活过许多世纪。

139. 由于伊朗的占领，结果有四名岛上警察被杀，五名受伤。伊朗人损失了一名军官，一名军士和一名士兵，还有一名士兵受伤。

140. 伊朗议会一片欢腾，这只能令人想起维多利亚女王的帝国时代。

141. 我揭示这些事实，是为了让安理会了解科

威特政府为取得这个问题的和平解决所作出的不懈努力和表现出的坚定不移的耐心。我相信，伊朗和联合王国的大使们是熟悉这些事实的，而他们也十分清楚，科威特政府一直在试图达到的目的是什么。

142. 英国是应当受到严厉谴责的国家，它的历史是以一种顽症为其特征的，即，撤走并遗留下爆炸性局势。从上个世纪初英国与各酋长国签订条约以来，英国就认为，这些岛屿过去是，而且一直是阿拉伯岛屿。所有关于这些岛屿历史的文件依然存放在白厅的抽屉里——现在也许已经被人忽略了。英国受各项条约的约束，有责任维护各酋长国领土的完整。英国能够认真遵守那些对它有利的条约条款，尽管如此，当要求它履行其义务时，英国却总以不能履行义务而异常出名。

143. 就在上星期，英国众议院还以压倒多数批准了亚历克·道格拉斯-霍姆爵士在南罗得西亚访问期间所达成的协议。霍姆-史密斯协议使伊恩·史密斯和他的白人少数把五百万非洲土著黑人永远置于他们的控制之下。这是一种“出卖”，其显著的特点是，白人种族主义者可以对黑人行使否决权。英国不愿意在南罗得西亚履行其义务，于是选择了最方便的出路，匆匆地从它认为“使它厌烦”的地区溜走了。

144. 英国为了摆脱由它的政策所造成的痛苦，只好屈服于史密斯单方面提出的苛刻要求。在巴勒斯坦，英国也推行了同样的政策。在维护巴勒斯坦大多数人权问题上，英国不愿承担自己的责任，而采用了最简单的公式。它收拾好行装，离开了陷入一片混乱的巴勒斯坦。武装到牙齿的、与英国政府互相勾结的犹太复国主义者，接管了这个地区，赶走了那里的土著巴勒斯坦人。

145. 英国外交大臣的私人代表威廉·卢斯爵士——他的名字应该写成“Luce”，但是在海湾地区却被写成“Loose”以表示对威廉·卢斯爵士的气愤——同各酋长国的统治者和伊朗国王就阿拉伯岛屿的命运进行过广泛的协商。他一直在宣传英国的观点和信念：这些岛屿是阿拉伯岛屿，但同时，他又在对哈伊马角和沙加的统治者施加压力，迫使他们与伊朗妥协。他一贯坚持说，这些岛屿属于阿拉伯，同时他又顽固

地催促这两个酋长国的统治者放弃他们保持领土完整的立场。

146. 威廉爵士多次到科威特来同科威特外交大臣就这些岛屿争端进行讨论。我们一直认为：按照各酋长国和英国签订的各项条约的规定，英国有责任保护各酋长国的领土完整。

147. 一九七一年五月二十日，威廉·卢斯爵士同我国外交大臣进行了最后一次会谈——我出席了这次会谈，担任会谈记录——在这次会谈中，科威特敦促英国信守自己的诺言。在过去两年中，许多英国官员和政治家访问了科威特和这个地区。一九七〇年英国外交部国务大臣劳尔德先生、乔治·布朗和现任首相爱德华·希思都来到了科威特，并听取了科威特多次重申的立场，这就是，只要英国和阿拉伯各酋长国所签订的条约还没有期满，英国就必须信守这些条约。

148. 一九七一年十一月三十日，伊朗占领了这些阿拉伯岛屿。尽管英国跟各酋长国缔结的条约并没有期满，英国却没有履行其维护各酋长国领土完整的义务。十二月一日，伦敦《泰晤士报》代为表达了英国政府对伊朗占领这些阿拉伯岛屿感到满意。这家报纸写道：

“从未来海湾局势稳定的观点看来，伊朗在英国仍然负有法律上的责任的时候采取夺取这些岛屿的行动是有利的。这样，从法律上来讲，夺取这些岛屿就不是从阿拉伯人手中夺取阿拉伯领土。”

149. 《泰晤士报》承认，这些岛屿是阿拉伯岛屿，而且英国有责任保护它们。接着它却又公开宣称，阿拉伯领土不是从阿拉伯人而是从英国那里夺取的。在英国看来，正如《泰晤士报》以挖苦的口吻写道的那样：这只能怪哈伊马角的统治者萨贾尔酋长自己，其主要理由是他拒绝屈服于英国的压力，拒绝就他的酋长国的领土完整问题作出妥协。必须受到责怪和谴责的不是英国政府，而是毫无防卫能力的哈伊马角统治者。不用说，这样的论调，其前提是站不住脚的。

150. 哈伊马角的统治者萨贾尔酋长曾向英国在下海湾的政治代理官员朱利安·沃克先生呼吁求助，但是他的呼吁却被抛弃在遗忘的深渊里了。

151. 英国政府，通过威廉·卢斯爵士，多次与我们接触，要求我们从旁协助，怂恿各酋长国的统治者，特别是哈伊马角的萨贾尔酋长，与威廉爵士合作，以牺牲各酋长国的领土为代价，找出一个会使伊朗感到满意的方案。科威特政府拒绝了这种要求。

152. 海湾的稳定遭到破坏，各酋长国的安全受到侵犯。对于阿拉伯人的情感和阿拉伯民族的合法利益，伊朗政府表现了不屑一顾的态度。占领属于另一方的毫无防御的小岛，这决不是勇气、道义和共处的表现。这是一个与正常的国家行为不相称的行动。

153. 我们要求安全理事会吁请伊朗立即从阿拉伯岛屿撤走它的军队。我们的要求是：阿拉伯岛屿上的伊朗军队应该回德黑兰过除夕，与世界各国人民共享欢乐，同他们一道为新的一年祈祷；愿在新的一年里，对话取代武力，耐心取代狂热，尊重国际法和国际道义取代对二者的蔑视。

154. 安全理事会应该通过一项决议，要求伊朗从阿拉伯领土上撤走其军队。因为占领该领土不但违反联合国宪章及其原则，而且危及海湾的稳定与和平。我们科威特人，从不进行谩骂、指责和诽谤。我们并不怀有恶意，但同时也不容忍其他人对我们怀有恶意。我们一向灵活，但绝不示弱；我们一向坚定，但绝不顽固；我们一向充满信心，但绝不妄自尊大。

155. 科威特政府希望，伊朗将重视悠久的联系、良好的睦邻关系和整个地区的相互利益，重新考虑自己的行动。

156. 科威特将永远坚持这些岛屿是阿拉伯岛屿的观点，对这些岛屿的地位的任何变更将不予承认。尽管一九七一年十一月三十日星期二伊朗占领了这些岛屿，但它们一向是并将继续是阿拉伯岛屿。

157. 最后，如能邀请英国代表科林·克劳爵士——他的确是一位君子——向安理会讲一下这些岛屿的地位的历史背景，并阐述英国政府对伊朗占领这些岛屿所持的一贯观点，我的代表团将至为感激。这将是一个重大的贡献。它将使通过一项决议的可能性有所增加；这项决议将肯定阿拉伯国家对这些岛屿的权利，并促使伊朗立即撤军以利于该地区的稳定和安全。

158. **主席：**我现在请阿尔及利亚代表在安理会议席就座并发言。

159. **拉哈勒先生(阿尔及利亚)：**主席先生，首先，我要感谢你及安理会各理事国代表允许我参加这次讨论，但无表决权。这首先将使我能够对你在十二月份就任安全理事会主席表示祝贺，并为看到我们非洲大陆的一位代表肩负如此崇高的职责而表示高兴。现在，正当一些极其严重的事件在世界上引起动荡不安之际，国际最高机构安全理事会只能从你身上得到好处，因为你富于智慧和远见，具有伟大的人品，对国际社会的问题，特别是对深受威胁和极度贫穷之害的第三世界的问题有着专门的知识 and 深透的了解。

160. 目前，印巴冲突造成的范围日益扩大的悲惨局面需要我们立即全面动员一切力量去制止这场惨杀；中东危机现在也达到了一个危险阶段，并再次由大会进行讨论；在这样的时刻，伊朗军事占领霍尔木兹海峡中的三个岛屿的确是一个非常严重的步骤，它给这一地区增加了新的紧张因素。任何人也不能，伊朗更不能，闭眼不看这一事实：阿布穆萨岛和大、小通布岛长期以来一直是该地区各国竞相争夺的地盘。伊朗对这些岛屿的主权要求一贯遭到直接有关的阿拉伯国家提出的更加合法和同样理由充足的主权要求的抗衡。

161. 关于那个引起有关各方作了全面发言的具体问题，我将不详加阐述。但无可否认的事实是，在英国统治这一地区的整个时期，这三个岛屿都是新加入联合国的阿拉伯联合酋长国联邦领土的一部分。通过由伊朗与联合王国达成一项含糊的协定是不能解决这些岛屿的归属问题的；这个问题本该由对这些领土提出过要求的所有国家来讨论。这不是一个单方面所能解决的问题，也不是一个象伊朗最近实行的军事占领所能解决的问题。伊朗的行动违反了联合国宪章的原则，也违反了第二十五届大会通过的、伊朗自己也赞成的加强国际安全宣言〔第 2374(XXV)号决议〕。

162. 如果使用武力解决国际问题的作法已受到一致谴责的话，加强国际安全宣言已明确指出，依靠武力威胁或使用武力获得的任何领土都不能被认为是合法的。当阿拉伯各酋长国正在取得独立时，许多国

家对这些岛屿都提出了主权要求，伊朗在这时迫不及待地军事接管这些岛屿，只是人所共知的这样一种政策的组成部分；使国际社会面临既成事实，从而使自己在今后的任何谈判中处于实力地位。一项不得求助于这样一些措施的事业，其合法性总会引起争论，甚至值得怀疑；而这种以任何理由也不能为之辩解的诉诸武力的行为，本身就使人对伊朗提出主权要求的根据产生怀疑，也促使安全理事会对它进行谴责。

163. 但是，在这些事件中不仅伊朗的责任应该受到质问，英国的责任也并非不重要，因为这片领土曾委托给英国政府；英国政府本应将这些土地完整无缺地归还给现已取得独立的那些国家。在这些国家还没有能力保护它们自己的权益之前，联合王国有责任确保各该领土不被肢解。

164. 伊朗的占领发生在各酋长国宣布独立之前，当时保护各酋长国安全的责任仍然属于英国政府的权限范围。联合王国非但在任何情况下不能使用在其管辖下的任何一部分领土，而且作为管理国，它有义不容辞的责任保护该领土的完整，并确保把由它统治的全部领土交给新独立的各个国家继承。

165. 且不管在这一地区发生的问题的性质如何，问题多么复杂，这种不能允许的行动，就其时间选择和经过预谋这一点来说，至少暴露出一种令人不安的贪婪。世界上充满着令人苦恼的问题，阿拉伯世界本身今天也面临许多这样的问题，因此不能再开辟新的战场。伊朗充分了解这一点，因为伊朗曾积极参与了在拉巴特召开的伊斯兰会议，并一直在态度上明显地表示关心阿拉伯人的事情，甚至还给人一种与阿拉伯人团结一致的印象。

166. 因此，我们现在非常痛心地看着，由于一种轻率而无理的行动，使得全部信任和相互尊重正在受到怀疑。伊朗正在利用当前阿拉伯世界处境困难，在世界舆论因目前发生在印巴次大陆的一些严重事件受到震动的时候，从与外界的串通中谋取利益；显然，伊朗不是选择对它无疑是有利的、发展与各国人民友谊的道路，而是从事后果难以预料的军事冒险。阿尔及利亚必须坚决抨击好战的帝国主义的种种表现，并象在其他事件中一样谴责在这一事件中推行的任何吞并主义的政策。

167. 主席：我感谢阿尔及利亚代表说了我许多好话。

168. 发言人名单上的下一个名字是也门民主人民共和国的代表。我请他在安理会议席就位并向安理会发表演说。

169. 伊斯梅尔先生(也门民主人民共和国)：我和我的代表团愿跟安全理事会一起向拉尔夫·本奇博士的家属表示慰问。

170. 主席先生，我要感谢你和安全理事会全体理事国代表允许我代表我的政府及其代表团就这样一个关系重大的问题向大会发表演说。主席先生，首先让我对你就任安全理事会主席表示祝贺。你在本国以及在这里担任常驻联合国代表的整个卓越经历中表现出了杰出的领导才干，因此，我确信你在你的任期内将显示你的卓越才能和智慧。

171. 关于阿布穆萨岛和大、小通布岛的任何讨论必然要涉及到整个海湾地区。如果我们不把这些岛屿作为阿拉伯大陆的延伸部分这一本来面目加以考虑，那么我们的讨论将只会是肤浅的，而且是不全面的。从政治、经济、社会和文化各方面来看，这些岛屿连同沿岸地区构成了一个整体、一个统一体和一个实体。如果不是这样来讨论这些岛屿的问题，那就会歪曲事实。因此，这不是一个夺取阿拉伯湾三个孤立的岛屿的问题，而是一个企图侵占阿拉伯湾部分领土的问题。

172. 在这种情况下，我们这个作为致力于维护和平的国际机构，要问伊朗政府：它这次非法入侵究竟希望得到些什么；什么时候作出决定入侵这些岛屿的；谁应对这一决定负责；其长远目的是些什么。我再重复一遍，其长远目的是些什么？

173. 要了解这一地区以及今天的问题，首先必须了解阿拉伯湾的历史。葡萄牙是对这一片土地表现兴趣的第一个欧洲国家。一四九七年，葡萄牙探险家瓦斯科·达加马在前往印度的途中，在当地的一位航海家的帮助下，探索了海湾地区；葡萄牙国王于一五〇七年还向海湾派出了一支军事远征队。后来，这支远征队占领了霍尔木兹海峡。次年，马斯喀特归葡萄牙人统治。一五二一年十一月三十日，海湾地区人民

起义，反抗他们的殖民统治者，但是被击败了。同年，葡萄牙入侵巴林得逞。一六〇二年，阿拉伯湾的马斯喀特、萨哈尔、哈伊马角、阿方塞以及贾克雷克等地的人民发动了大规模反抗葡萄牙殖民者的起义，把他们从阿拉伯土地上永远赶了出去。随后，英国和荷兰结成联盟，用直接或间接手段统治这一地区。然而，一七六三年以后，英国在海湾地区确立了唯一强国的地位，并通过强加于人的不平等条约和协定开始把当地的各个愚昧无知的、不识字的统治者束缚在一起。英国企图利用这些文件掩饰它的真正目的——开发该领土的自然资源、石油，和在这一战略地区取得海军基地。

174. 从这些简要的历史记载来看，首先，很明显，侵略该领土的一部分只是发动更大规模入侵的第一步。在世界这一地区发生的侵略从来就不是孤立的事件，它影响到了整个海湾地区及其人民。第二，人们从来没有把阿布穆萨岛和大、小通布岛这三个岛屿看作互不相连的政治实体，而把它们看作是阿拉伯大陆的组成部分，整个阿拉伯海湾地区的组成部分。

175. 英国政府必须对伊朗最近犯下的这次非法侵略行径承担责任，因为联合王国曾宣称，到一九七一年底为止，它对这一地区是负有责任的。联合王国与这一地区的各统治者缔结的各项条约也都明白无误地准许联合王国对这一领土拥有全权。

176. 请允许我向安理会提供一份海湾地区英国傀儡酋长同联合王国缔结的一项典型协定。我的同事伊拉克代表已经引用了这项协定的部分条文；请允许我读一读它的全文：

“阿布扎比酋长和英国政府的一八九二年三月六日专有权协定。

“我，阿布扎比酋长扎耶德·本·哈利法在波斯湾政治驻节官员、印度帝国勋章获得者A.C. 塔尔博特中校的面前，谨代表我自己以及我的后嗣和继承人，郑重保证并同意下列诸条款，即：

“1. 我绝不同英国政府之外的任何国家缔结任何协定或建立任何通信关系。

“2. 未经英国政府同意，我不接受任何其他政府在我的领土范围内设驻代表。

“3. 除向英国政府之外，我绝不割让、出售、典押或者以其他任何方式供人占领我的领土的任何一部分。

“公元一八九二年三月六日，即回历一三〇九年八月五日签于阿布扎比。

“阿布扎比酋长：扎伊德·本·哈利法(签字)
波斯湾驻节官员：A.C.塔尔博特中校(签字)
印度副王和总督：兰斯多恩(签字)

“一八九二年五月十二日在西姆拉经印度副王和总督阁下批准。

“外交部印度政府秘书 H.M.杜兰德。”

下面是这项协定的最后部分：

“其他特鲁西尔酋长，即迪拜、阿治曼、沙加、哈伊马角和乌姆盖万的酋长所分别签订的协定形式完全相同。前三位酋长签署的日期是一八九二年三月七日，后两位酋长签署的日期是一八九二年三月八日。”

177. 请注意，这项协定并无失效日期。就是象这样的一些条约约束了这一地区的诸酋长。英国竟在条约条款有效期间准许沙加酋长将阿布穆萨岛割让给伊朗，并准许哈伊马角的所谓统治者让伊朗人占领大、小通布岛。英国对该地区不仅没有尽到自己的法律责任，而且也没有尽到自己的政治和社会责任。我把大会一九七一年九月二日第 A/AC.109/L.738 号有关阿曼的文件^④作为英国长期以来对这一地区实行各项掠夺政策的一个例子。这份文件写道，到一九七一年为止，经过英国一百六十多年的占领后，那里仅有两所小学，没有报纸，一所医院，没有公路。英国人在榨取了这个国家的石油，搜刮了它的一切资源，依靠这块土地及其人民过着寄生虫的生活长达一百五十年之后，使这个国家沦于贫弱和破产。没有医疗设施，既没有社会和政治上的发展，也没有经济上的发展；既没有交通运输的设施，也没有教育设施，也没有着手进行这一切的任何手段。难怪伊朗发现这块已经丧失了活动能力的土地是一件容易得到的猎物。

^④ 见《大会正式记录，第二十六届会议，补编 23》，第十三章。

178. 为了加强与它勾结在一起的酋长们的权力，英国政府压迫并损害海湾人民。一九五六年，英国政府使用酋长们的军队摧毁巴林的民族运动。一九五七年在卡塔尔，同年在阿曼，一九六四年在阿布扎比，英国人也干了同样的勾当。然而，英国政府制止海湾人民说话的企图失败了。一九六五年以来，解放被占领的阿拉伯湾人民阵线一直进行武装斗争反对英国殖民主义及其代理人。解放阵线已经解放了佐法尔省百分之九十的地方。它懂得，海湾地区确实是一个统一体，因此，整个地区不获得解放，它是不会罢休的。

179. 伊朗移民最近涌入海湾地区是各酋长与伊朗政府互相勾结的结果。

180. 这种局势的种种事实确凿地证明英国是在海湾地区逞强的国家，正由于此，它充分了解并控制着目前那里的整个局势。指挥和控制着傀儡统治者的政治、社会和经济活动的正是英国。依据条约，未经联合王国许可，这些统治者甚至不得与第三者通信。那么，联合王国为什么突然不顾这些条约的条款，而让沙加酋长同伊朗政府签订分享阿布穆萨岛的协定呢？为什么英国政府准许这样的违约行为呢？显然，这只是为了谋求它自己及其盟友的利益。因此，伊朗对海湾三岛所进行的不正义的、非法的和道德的侵略，其责任完全应由英国承担。

181. 伊朗对大、小通布岛采取敌对的好战行动是没有道理的。即使伊朗提出的主权要求是正当的，它作为联合国的会员国使用武力夺取这些岛屿也是不妥当的。任何国家这样做都是不妥当的。伊朗夺取这些岛屿既违反了联合国宪章及其原则，也是对所有确实遵守这些原则的会员国的公开侮辱。

182. 公元前五三八年，波斯人入侵巴林，不久之后又占有了阿曼和也门，并征服了这个地区的阿拉伯居民的祖先之一迦勒底尼亚人。波斯人在该地区呆了大约两个世纪。接踵而至的分别有罗马人、葡萄牙人、荷兰人和英国人。就是这两个世纪的占领，竟成了伊朗人对这些岛屿提出主权要求的根据。如果这是一个正当的主权要求，那么罗马人、葡萄牙人、荷兰人和英国人也会对该地区提出同样的主权要求。如果

安理会认为伊朗提出的主权要求是正当的，那么，世界地图就应按外国占领的各个时期来加以改变。我们阿拉伯人已经在我们现在边界以外的地方生活了几个世纪。我们向包括伊朗人在内的许多民族传布过文化和伊斯兰教。因此，根据伊朗的逻辑，我们对伊朗的领土提出主权要求也是合法的了。

183. 黎巴嫩《事件》周刊在一九七〇年六月十一日的第七六一期上发表了著名的新闻记者、该刊主编萨利姆·艾劳齐写的一篇文章。这篇文章是艾劳齐先生与伊朗政府的一位显要官员的一场辩论。请允许我向安理会从这篇文章中选读几段。

184. 这位伊朗官员声称：

“海湾地区日产石油一千五百万桶。伊朗生产的石油占上述产量的百分之四十至五十，其余由其他海湾地区生产。几年以后，这个地区的日产量将增加到五千万桶。这样，全世界消费量的一半将来自这个地区。这就是为什么我们对任何冒险家和陌生人关上了大门——关上通往海湾的大门。”

他继续说：

“去年，我们的武器开支是七亿八千万美元，外加军队开支五亿美元。我们需要这笔钱来使我们的人民得到发展，然而，我们却把这笔钱用来保卫这个地区。我们拥有鬼怪式喷气式飞机，每架价值达四百万美元。我们还要花费同样数额的钱来训练飞行员、维修飞机和购买备件。我们有一支庞大的武装力量，远远超过我们阿拉伯朋友的估计。我们还有一支拥有一千九百辆坦克的坦克部队，其中有九百辆是配有电子装置的最新式首领式坦克。我们可以骄傲地说，我们能在空中为我们的喷气式飞机加油。”

这位伊朗官员还进一步声称：

“如果英国离开阿曼，伊朗可能在不到一个星期的时间内结束佐法尔的革命。”

185. 最后这一段话暴露了伊朗人的真实目的。他们企图干涉阿曼内政，并破坏远离伊朗领土的另一个地区的革命。

186. 这位伊朗官员继续说：

“你们阿拉伯人认为，当这个地区面临严重的危险局势时，你们能够逃脱。你们想错了。我们的喷气式战斗机不会让你们到达机场。我们将赶在你们前面到达那里。我们已经在这个地区呆了两千五百多年；我们绝不会放弃它。有时我们感到，我们比科威特人还科威特人；比阿曼人还阿曼人；比巴林人还巴林人。”

这些就是伊朗在我们阿拉伯湾所抱有的真正欲望和梦想。

187. 伊朗人已经声明，他们曾同沙加的统治者就阿布穆萨岛问题进行了谈判。沙加是什么地方呢？这片土地面积达一百平方英里，人口有三万一千六百八十八人。这些谈判并不是由平等的双方进行的。如果沙加酋长没有及时把阿布穆萨岛出卖给伊朗，伊朗早就象占领大、小通布岛那样，用武力占领了这个岛屿。大、小通布岛属于哈伊马角，这是一个面积达六百五十平方英里、人口二万四千三百八十七人的地区。

188. 伊朗国王——在我看来他一向喜欢瑞士——有一次去瑞士旅行时声称：“当英国人从海湾地区撤出时，伊朗将用武力占领阿布穆萨岛和大、小通布岛。”这就是他所说的。他还说：“我不准备把我的国家拿出来拍卖”。

189. 伊朗前驻美国大使扎赫迪先生在另一次声明中说：

“我们应该呆在海湾地区。”——这就是扎赫迪先生所说的。“海湾地区并不仅仅是阿布穆萨岛和大、小通布岛。”——他指的是海湾整个地区——“我们不能让一个共产党政权象在南也门那样蔓延到这个地区。”

190. 最后，我们坚持认为，英国政府应当对伊朗最近所采取的野蛮、狂妄而非法的行动负责；伊朗必须立即撤出阿布穆萨岛和大、小通布岛。

191. 主席：也门民主人民共和国大使说了我许多好话，我表示感谢。

192. 我请伊朗代表发言。

193. 阿夫沙尔先生(伊朗)：今天听到杰出的联

合国副秘书长拉尔夫·本奇博士逝世的噩耗。我要首先代表我的代表团以及我本人表示深切的悲痛。

194. 拉尔夫·本奇博士是国际舞台上的一位重要人物。我们在座的每一个人和全世界都将纪念这位和平巨匠和联合国的第一流的中东问题权威。他在伊朗有很多朋友，而我个人很荣幸与他相识。联合国以及全世界将十分怀念这位伟人。

195. 我们深切哀悼他的逝世，并愿就这一巨大损失向本奇夫人及其家属表示我们最深切的慰问。

196. 据报道，南亚已经开始了一场全面规模的战争。在越南和柬埔寨，战斗仍然在激烈地进行着。就中东本身而言，尽管目前局势暂时平静，但是谁也没有忽视武装冲突和战争的威胁。

197. 在这种情况下，安全理事会开会讨论一项建议，即：伊朗政府为了结束波斯湾地区正在消失的一个时代的最后痕迹而在最近采取的行动带来了一种危险。

198. 虽然，我愿感谢你们，主席先生和安理会各理事国代表，感谢你们邀请伊朗代表团参加这个项目的讨论，然而我们不能掩饰对如下事实的忧虑：当战火正在迅速蔓延的时候，安理会的宝贵时间没有用在讨论对和平的实际的真正威胁上，而是被少数人的荒唐离奇的偏见所占用了。

199. 我到这个有责任维护世界和平与安全的庄严机构来，是为了说明我的政府最近所采取的行动的有关事项，我不想对那些针对我国的毫无根据的谴责和控告作出回答，以免安理会各理事国代表感到不耐烦。对伊朗来说，这本来是一个内政问题，但是出于对安理会的尊重，我很高兴再一次公开申明伊朗政府对这一问题的政策。

200. 安全理事会召开本次会议，是为了审查伊拉克常驻代表在他的一九七一年十二月三日的信[S/10409]中所声称的“阿拉伯湾地区的危险局势”。

201. 使用“阿拉伯湾”一词使我有理由马上先就这个问题发表意见。在联合国使用这个词已经不是第一次了。乍看起来，人们会认为，用什么名称来描述一条国际水道只不过具有学术上的重要性罢了。但是

当前的这个事例却并非如此。众所周知，我们在这里谈论的这一海域从最古老的时候起就被称为波斯湾。如果把它称作别的什么东西那就是歪曲基本的事实真相。这种对事实的错误描述表现了一种曲解事实的用心，而这正是刚才我们听到的那些演说特点。它象征着蓄意改变历史性事实的企图，同时也暴露出一个愿望，即把这个地区说成具有一种提不出事实根据的阿拉伯性质。

202. 现在请允许我开始阐述伊朗的波斯湾政策的依据。它是以为和平与安全创造条件为基础的，目的是为了为了使所有沿岸国家，不分大小，都能在具有平等权利和互相尊重自由与独立的条件下，争取进步和繁荣。

203. 我们强烈地认为，关于这一重要的国际水道的问题只应由波斯湾国家来处理。为此目的，我们认为沿岸国家应本着友好合作与和睦的精神共事。海湾地区以外的国家对波斯湾事务的任何干涉无疑都将危及这一地区的和平与稳定。

204. 伊朗不抱有任何扩张主义野心。伊朗不图谋任何国家的领土。它的大陆地区有着丰富的资源。在我的尊敬的国王英明而有力的领导下，为了伊朗人民的利益和繁荣，这些资源在和平与稳定的条件下正在迅速地开发。

205. 伊朗爱好和平的政策以及严格遵循通过谈判和平解决争端的原则是任何人也不能怀疑的。如果伊朗的政策不是这样的话，两年以前在巴林事件中它就决不会象当时那样行事。也正是在这个安理会里，这个有政治家风度的、开明的行动受到了赞扬。现在，我们和我们的巴林兄弟在权利平等和互相尊重的基础上有着最良好的关系。我可以向安理会保证，从那时起我们的政策一直没有改变。

206. 我们一直是根据这个基本政策行事，力求找到关于和平解决阿布穆萨岛和大、小通布岛问题的办法，尽管这些岛屿无疑是属于伊朗的。然而，现在我们发现我们自己卷入了安全理事会中的一场辩论。而辩论的问题一定会使到会的大多数人感到极不重要，甚至无关紧要到令人难堪的程度。

207. 安全理事会各理事国代表一定会想起，伊拉克政府十年前对一个邻国发动了一场类似的挑衅性运动，从而引起了一个与安理会目前面临的问题相类似的事件。一九六一年，伊拉克政府对科威特国的主权和领土完整采取了敌对行动，从而在这个地区造成了紧张局势。那时它也在安理会提出了一种主张——在这里我要引用伊拉克代表一九六一年七月二日在安全理事会第九五七次会议上的发言——科威特是“巴士拉”或者伊拉克“不可分割的一部分……”〔第九五七次会议，第55段〕。现在安理会的时间又一次浪费在审议波斯湾的这些岛屿是伊朗占领的“阿拉伯领土”这一站不住脚的命题的论据上。

208. 安理会各理事国代表将不会不注意到，伊拉克、阿尔及利亚、阿拉伯利比亚共和国和南也门等国政府的动议提到了由于伊朗占领阿布穆萨和大、小通布三个岛屿而引起的危险局势。它们这样做，完全无视这些事实，即沙加对有关阿布穆萨岛的安排已经表示赞同和满意。

209. 现在我要问，伊拉克能在这里宣称它是在代表沙加说话吗？伊拉克以及与之串通一气的国家又有什么根据对此进行这种干涉呢？除了企图转移阿拉伯人民对他们眼前严重问题的注意力外，还能是什么呢？

210. 关于大、小通布岛问题，我们也设法通过谈判来寻找解决办法。尽管我们进行了不懈的努力，但还是失败了。我们已经做到了我们所能够做到的一切，而结果是，除了确实行使我们的主权之外别无他法。我们一定不能忘记，它过去不是外国的领土，它是伊朗的领土；而且它将永远是伊朗的领土，这一点不容任何误解。

211. 我不想对伊拉克提出的关于哈伊马角对大、小通布岛具有所有权的论点详加驳斥。这里不是法庭，而是一个从事维持国际和平和安全的机构。然而，我认为安理会理应知道，伊朗对这些岛屿的所有权不仅历史悠久而且根据确凿。这种所有权并不是因为要证明现在所采取的这些措施有理才在最近形成的。这些措施只不过是历史性所有权问题在当前的反映。在英国从波斯湾撤出的时候，伊朗不能再不对此

加以切实的维护。那些对这样一些问题具有专门知识和兴趣的人们多次承认了这种所有权，难道还能要求得到比这更好的承认吗？

212. 从一七七〇年起一个多世纪，英国地图就把大、小通布岛划为波斯领土。也许，一个错误犯一次是可能的。但是，一个错误能够犯上一百二十年，这算是什么样的错误呢？

213. 此外，近在一九六七年，另一个大国出版了一部高度权威性的百科全书，它记载了过去五十年中所发生的大事，也把大、小通布岛列为伊朗领土。地图上的这些岛屿是用与大陆同样的颜色表明出来的。此外，地图还明确标明它们是伊朗的。同时，我应该强调，在伊朗被剥夺了对这些岛屿行使主权的整个时期中，伊朗从来没有停止过抗议。

214. 在波斯湾目前所处的情况下，伊朗决不能容忍它的领土的一部分仍然与本国中心地区分离的局面存在。多年来伊朗一直公开地明确地表明了它在这方面的政策。因此，伊朗决不能回避其维护合法主权的责任，这是众所周知的。

215. 在结束我的发言之前，我要提一下这些岛屿的地理位置。经安理会许可，我要向安理会理事国代表们散发一份这个地区的地图。从地图上可以看出，这些岛屿是一群岛屿的一部分，实际上构成了一个群岛，所有这些岛屿从来就是伊朗的一部分。此外，大通布岛位于伊朗大陆以外仅十七英里，小通布岛位于离伊朗大陆二十二英里的近海。另一方面，这两个岛屿却离波斯湾另一边的哈伊马角差不多有五十英里。

216. 难道我还需要说一说远离这些岛屿数千英里的阿拉伯利比亚共和国吗？我之所以提及阿拉伯利比亚共和国，只是因为那个遥远国家的工业部长几天以前在科威特向新闻界宣布，它的政府计划派出部队占领这些岛屿。他们没有将这种想法付诸实施，原因是他们的供应线没有保证。

217. 据报道，伊拉克政府也一直抱有类似的想入非非的野心，比如，把伞兵空降到这些岛屿上。

218. 我已经试图解释了伊朗近海岛屿最近的事态发展。我必须再一次重申一个超越其他任何考虑的基本事实，这就是，伊朗政府决不容许它的一英寸领土受到侵犯。我们将决不允许我们对上述岛屿的主权受到任何方式的侵犯。

219. 对于这种破坏伊朗和我们阿拉伯兄弟之间存在的友好关系的企图，我们一点也不感到奇怪。这是一种甚至连阿拉伯世界的最大利益也不予考虑的不负责任的企图，而在所有穆斯林国家之间需要最高度的团结和统一的时刻，这尤其如此。

220. 我相信，历史将证明，通过对这些近海岛屿行使主权，伊朗政府只能被认为对促进这个地区的和平与稳定作出了贡献。

221. **科林·克劳爵士**(联合王国)：我认为一开就把这件事的来龙去脉搞清楚是可取的。

222. 安理会各理事国代表可能会想起一九七一年三月一日我国外交大臣在众议院所发表的通告。他说，根据英国政府一九七〇年六月开始执政以来一直在进行的对海湾政策的审查得出的结论，曾决定废除联合王国与巴林、卡塔尔以及七个特鲁西尔国家之间的各项条约，并决定英国军队于一九七一年年底撤离波斯湾。这一通告进一步肯定了上届英国政府一九六八年一月所作出的决定。

223. 从作出最初的决定时起，实际上在这以前的许多年里，英国政府一直最关心的就是保证使我们在这一地区帮助维持了近一百五十年的那种稳定局面在我们撤离以后得以继续下去。那时，在我们看来，为达到这个目的，要有两个重要的先决条件：第一，九个有关国家，尤其是特鲁西尔海岸诸国，大都太小，在政治上或经济上都不能自立，因此应该努力做到以某种联邦或联盟的形式结合起来，最好九个被保护国，结成联邦，如果做不到，至少七个特鲁西尔国家要联合起来；第二，我们应该尽最大努力帮助促进解决这一地区悬而未决的领土争端。这些争端大多数与阿拉伯国家和伊朗对海湾内某些岛屿提出的互不相容的主权要求有关。

224. 这一政策是公开执行的，而且在阿拉伯世界得到了普遍赞许。在执行这一政策的过程中，我们

与所有阿拉伯国家进行了长时间的不断协商。我们遇到的唯一批评是我们是否真有诚意，以及是否要将这一政策贯彻始终。当前我们正在审议的这种形势就是执行这个得到普遍赞许的政策的自然结果。

225. 正如各理事国代表将要知道的那样，这项政策的第一个目标已经完全达到了。巴林和卡塔尔现在是我们联合国组织的会员国。由于有关国家的政府和人民坚韧不拔，努力不懈地追求结盟的理想，阿拉伯联合酋长国于十二月二日正式成立。今天上午，我们欢迎这个新国家成为联合国的会员国。尽管迄今七个特鲁西尔国家中只有六个加入联盟，但是我们希望第七个特鲁西尔国家哈伊马角不久也会这样做。我们希望，这样就为建立一个永久性的政治结构奠定了基础。在这个政治结构中，这些小国将能与海湾两岸的邻国合作，从而获得发展和繁荣。

226. 第二个目标在很大程度上也已经达到了。在我们谈论的四个岛屿中，最重要的是拥有二十多万人口的巴林。安理会各理事国代表还会记得，秘书长特别代表温斯皮尔-圭恰迪执行了调查事实真相的使命，调查表明，大多数人都希望他们的国家成为完全独立的阿拉伯国家。代表们也还记得，安全理事会批准了他的报告。此后不久，伊朗国王便放弃了伊朗对该岛的主权要求，从而在这个地区扫除了阿拉伯-伊朗关系长期得不到改善的障碍，并使得巴林能够在国际大家庭中占有自己的席位。

227. 第二个成问题的岛屿是阿布穆萨岛。其幅员和重要性仅次于巴林，尽管它不能与巴林相比，它位于海湾的阿拉伯一边，人口约八百人，是由沙加统治者管理的。由于英国外交大臣委任的特别代表威廉·卢斯爵士为探索如何解决我们撤离所带来的问题作出了不懈努力，伊朗政府和沙加统治者才于十一月二十九日达成一项一致的解决办法。按照这个协定，任何一方既没有放弃自己对该岛的主权要求，也没有承认对方的主权要求。双方同意，伊朗军队应驻扎在岛上的一些指定地区。一支军队已经到达该岛，并受到沙加政府代表的欢迎。对于石油安排也商定了一些解决办法，双方同意石油收益应由沙加和伊朗平分，如果以后在岛上或岛屿附近发现石油的话。在英国政

府看来，这是一项维护双方的荣誉和尊严的明智的和解协定。

228. 下余的两个岛是大、小通布岛，后者无人居住，前者人口很少，约一百五十人。两岛均位于伊朗海岸附近，伊朗早就对它们提出了主权要求。多年来，英国政府一直设法使伊朗和沙加统治者达成一项双方同意的解决办法。在作出今年年底以前从海湾撤出我们军队的决定以后，英国政府的这种努力进一步加强了。科威特代表的演说实际上是对威廉·卢斯爵士所付出的艰苦努力的赞颂。英国政府感到十分遗憾的一件事是没有能够通过谈判达成一项解决办法。

229. 英国政府现在已经终止了它与该地区所有被保护国所缔结的防御协定，我们的军队也正处于撤离的最后阶段。正象我们说过的那样，我们是在该地区内外的所有有关国家同意、赞许、甚至是鼓励的情况下执行这一政策的。我们希望我们这种做法将提供一个很好的机会，使海湾历史悠久的稳定局势得以保持下去。这不仅有利于这一地区的人民，而且有利于与这一片古老海域周围的沿岸国家有着多种联系，而且关怀着这些国家的幸福的所有国家。

230. 英国在海湾的特殊地位和职责的结束，必然意味着应对邻国之间互不相容的主权要求作出公平的处理，应对实际情况加以考虑。要是所有悬而未决的问题能达成一致同意的解决办法那就好了。过去未能做到这一点，并不是由于我们缺乏努力。但是，我倒要请那些坚持每项主权要求都必须得到充分满足的人们考虑一下，如果不这样的话，那会发生什么事情？法文中有一句成语：“要求过高反难成功”。我再说一遍，这也是有关的阿拉伯国家反复催促我们说的：尽管没有达到理想的一切，总的结果却是一项积极的成就，也是对和平的一次贡献。如果不是这样，那就很可能早已造成混乱和长期仇恨了。我不明白伊拉克怎么能把当前的形势说成是危险的，说成是对于和平的威胁。在我的政府看来，这一结果为该地区将来的安全奠定了一个合理的、可以接受的基础；而这种安全又应该基于海湾各国之间的合作上，不管它们是阿拉伯国家还是非阿拉伯国家。我倒认为，这些考虑有一天将胜过那些在我们今天的辩论中所表达出来的较为激烈的见解。

231. **主席：**名单上的下一个发言人是阿拉伯利比亚共和国的代表。我请他在安理会议席就座并发言。

232. **马格里比先生**（阿拉伯利比亚共和国）：尽管我们非常尊重联合国宪章及其原则，但我们对它的一些机构，尤其是安全理事会，几乎失去了信心。我们对安理会的工作及其审议活动和决议已经观察了许多年，经验使我们得出了这个结论。我们对安全理事会越来越不抱信心，这就是为什么我的发言将是简短的原因之一。

233. 我们已经看到，一个大国可以违反联合国宪章，可以为所欲为，可以做它认为符合其沙文主义利益的任何事情。小国面对这样的行动和行为却总是无能为力。同时，我们也看到，任何一个与大国意见一致的国家也能够同样放肆地不尊重宪章和国际法。伊朗在英国的纵容下进行军事侵略，占领阿布穆萨和大、小通布三个阿拉伯岛屿，清楚地证明了这一点。

234. 英国政府已经违反了几十年前它自己强加给阿拉伯酋长国的那些条约的条款。这是一些把占领和殖民主义强加于人的条约。然而，条约也规定，英国应保护那些酋长国及其岛屿的领土完整。几十年来，英国一直利用这些条约的所有条款来谋取自己的私利。直到现在，它还任意榨取酋长国的自然财富。在英国被要求实施这些保护条款的时候，它却很卑劣，故意不去实行。这反映了它几百年来众所周知的本性：“分而治之”，阴险诡诈，背信弃义和嗜杀成性。

235. 回顾一下过去几个世纪发生的事情，就可以看到这方面的证据。的确，现代世界上发生的主要冲突和混乱，几乎没有一个不是由英国或者与它类似的国家直接或者间接制造的。在当前的伊朗侵占阿拉伯岛屿的事件中，英国是一直忠于它的本性和传统的。英国在巴勒斯坦的所作所为，虽然规模大一些，不也是一样吗？

236. 英国违反了它自己强加给各阿拉伯酋长国的条约，也违反了联合国宪章的原则。

237. 我的政府，一个阿拉伯政府，用帝国主义者唯一懂得的方式来回答——把英国在阿拉伯利比亚共和国的石油企业收归国有，并提取我们在英国银行

的存款。英国石油公司榨取了我国自然财富许多年，它实际上是由英帝国主义政府经营的。我们的措施既不违反宪章的原则也不违反国际法，我们的措施是符合宪章原则和大会关于各国自然资源的决议的。

238. 各种形式的帝国主义——老的，新的，或者正在出现的——都不懂得正义和道德的语言及其崇高原则。这些崇高原则只不过是帝国主义用来隐藏其毒牙的屏障。根据英国的行动，正义和道德的原则只应由小国遵守和实行。小国成为联合国的会员国是符合大国利益的；它们因为有一票之权就感到心理上的满足，但实际上它们是没有力量的。因此，第三世界的小国应该齐心协力，以便让人们听到自己的声音——世界良心的声音。因为帝国主义者只懂得他们自私自利的语言，所以，我们必须打在他们的痛处，而不要光是向安全理事会进行申诉。

239. 我们仅仅完成了这个目标的一小部分，因为联合国对于弱小国家的大声疾呼充耳不闻，而对于大国的言词和窃窃私语却注意细听，唯命是从。

240. 我的政府强烈谴责伊朗军事侵略和占领阿拉伯湾的阿拉伯岛屿，同时也强烈谴责英国政府的纵容行为和违反条约的条款以及国际法。阿拉伯的立场——阿拉伯的真正立场，最近已在大通布岛上反映和记载下来了。岛上那支小小的警察部队在保卫该岛时全遭杀害。这种立场也在各国的阿拉伯群众反对侵略者及其同伙的示威游行中反映和记载下来了。

241. 最后，在结束我的发言时，我希望安全理事会将承担起自己的责任，不要辜负国际社会的期望。

242. 主席：我请伊拉克代表发言。

243. 谢比卜先生(伊拉克)：我再次发言，请安理会不要感到厌烦，因为对于伊朗代表针对我的国家和政府的一些言论和指责，对于联合王国代表涉及海湾地区局势的某些提法，我不得不进行答辩。

244. 我刚才发言时说，据我们所知，伊朗从未提出任何文件以证明它所谓的它对阿布穆萨和大、小通布等三岛拥有权利。我说的是“据我们所知”，并没有把话说死。但是，伊朗代表却提出了这样的论据：有几幅彩色地图表明这些岛屿是伊朗的一部分。我认

为，这些彩色地图是伊朗炮制的；它们很使我想起过去炮制的那些地图，经常把巴林以黄色表明为伊朗疆域的一部分。至于伊朗代表所说的那部著名的一九六七年版百科全书——安理会各理事国代表都不知道它是哪里出版、印刷的——我只好听凭代表们运用智力去思考、去推测这样的一部百科全书是否存在或来源于何处。

245. 伊朗代表提到了伊拉克的领土野心和扩张欲望。我请安理会各理事国代表耐心等待一下，让我请求他回答下列几个问题：伊拉克军队除了驻扎在伊拉克领土上以外还驻扎在什么地方？以一支配有武器的强大舰队进攻小小的大通布岛，屠杀岛上的六名警察，致使四名毙命、二名受伤，难道这是伊拉克军队干的吗？举国欢庆这样一种光荣、勇敢、英雄行为的是伊拉克吗？让我稍许给大家读一点德黑兰广播电台就这个事件对其听众所说的话。我要援引的是《世界广播摘要第四部分：中东和非洲》，这是由正是象英国广播公司这样一家广播公司所属监听站每天出版的。这条广播是德黑兰广播电台于占领后一天，即十二月一日格林威治标准时间十三时三十分播出的：

“亲爱的听众，你也许还记得国王在一次谈话中说，‘外国军队必须真正离开属于沿岸国家的波斯湾；否则，我们将采取任何我们认为适当的方式强行维护我们的权利’。”

246. 这不是一个尊重宪章并接受其原则和条款的国家的语言，而是一个过于相信自己的力量、不顾是非的顽固的侵略者的语言。

247. 当然，在这次广播里，伊拉克和科威特也难免受到诽谤。这里我要读一段，以博诸位代表一笑：

“伊拉克和科威特以及其他众所周知的殖民主义代理人也太微不足道，实在不是对手。我们一定要把这些肮脏的痕迹抹掉，创造一个稳定而平静的环境。”

这就是向伊朗人民广播并灌输的那一类语言，这就是挑起和促成那样一些行动的语言。

248. 伊朗代表口口声声说什么与阿拉伯人民友

好相处，而且宣称我们正在以行动给这种友谊造成一个裂口。我倒要问他——或安理会的任何一位理事国代表——是否还有一个阿拉伯首都没有公开谴责这一侵略行径？科林·克劳爵士——而他是一位非常可敬的人——说什么海湾局势平静，海湾稳定。伊朗的侵略在海湾引起的反应是什么呢？是平静吗？欢迎伊朗军队的沙加统治者的代表出了什么事？他已经恢复健康还是没有恢复？阿布扎比发生了什么事？哈伊马角发生了什么事？作为这次侵略的结果，海湾的每一个地区都发生了什么事？

249. 即使我们至今还保持耐心，即使我们还采取自我克制，这并不意味着我们忘记了或愿意放弃自己的权利。我们的人民是不会忘记的。

250. 看来，拿阿拉伯国家的土地作交易已成了英国人的传统政策。他们在巴勒斯坦就是这样干的；他们在那个国家的所作所为造成的痛苦后果，悲惨后果，是我们大家有目共睹的。现在他们又要离开另一个地区，他们声称那里“局势平静、安宁”；他们说，他们的政策已经达到了目的。如果那就是英国政策的目的，我当然不会以在这次安理会上为之辩护而感到光荣。

251. 伊朗代表以这些岛屿靠近伊朗这一点来为它侵占这些岛屿作辩解。在座的许多代表是精通法律的法学家，是通晓国际法的国际法学家。我想问他们：距离曾否是这样一些主权要求的正当理由？难道英国海峡群岛由于靠法国比靠英国近就是法国的吗？有谁会接受这样可笑的理由呢？再说，这些岛上居民的遭遇又是怎样呢？为什么伊朗不得不把他们运往哈伊马角？

252. 还有，伊朗为什么进攻并杀害六名警察？当然，伊朗善于模棱两可，是有其师承的。他们没有说他们进攻并强占了这些岛屿，他们说他们根据协定办事；而错就错在警察没有接到撤离这些岛屿的命令。

253. 德黑兰广播电台国内波斯语广播十一月三十日格林威治标准时间十时三十分播出了以下一段话：

“在这些军事行动以后，伊朗指挥官登陆告诉

岛上居民，他们将得到良好的待遇。于是居民们就为国王的健康祈祷。”

而这些居民正是被迫离开他们的家园、离开哈伊马角的通布岛人。这就是要我们听取并相信的一类话。

254. 看来，伊朗代表对我称海湾为阿拉伯湾很恼火。我们并不纠缠在什么名称上，但是他们却似乎对此大动肝火。这就在我的脑海中产生了一个问题：我们能够赋予不同的名称什么含义呢？你们都听到了伊朗对整个海湾，对海湾的岛屿、海湾的居民和海湾的土地所提出的囊括一切的主权要求。这就是他们心里想的吗？我怀疑——而且我想安理会可能也跟我一样感到怀疑——我们见到的究竟是侵略的结束还是侵略才刚刚开始。

255. 伊朗代表对安理会说，安理会不是法庭。然而它是法庭。有国际法在，而且必须遵守和尊重国际法。安理会依靠法律准则而得以存在，它是按法律准则办事的。只有那些自己不想遵守法律的人才对你说，可以无视法律。且让我们忘记所有这些要求和反要求。就算伊朗对这些岛屿拥有权利吧，不管这种权利或主权要求是否重要。但是，在这一方面，国家应如何自处，联合国宪章告诉了我们一些道理。宪章第二条第四项说：

“各会员国在其国际关系上不得使用威胁或武力，或以与联合国宗旨不符之任何其他方法，侵害任何会员国或国家之领土完整或政治独立。”

256. 第三十三条说：

“(一) 任何争端之当事国，于争端之继续存在足以危及国际和平与安全之维持时，应尽先以谈判、调查、调停、和解、公断、司法解决、区域机关或区域办法之利用，或各该国自行选择之其他和平方法，求得解决。

“(二) 安全理事会认为必要时，应促请各当事国以此项方法，解决其争端。”

257. 伊朗向安理会或别的什么机构提出过自己的主权要求没有？作为这些岛屿的保护国而又对它们背信弃义的联合王国有没有把在这些不幸的岛屿上发生的非常严重的事件提交本机构？联合王国是安全理事会的理事国，无论如何是有义务这样做的。

258. 我们已经听取了联合王国代表的发言。我向他提出了两个问题，他却一个也没有回答。第一个问题是：这些岛屿是不是阿拉伯的，是不是属于沙加和哈伊马角的？我认为，关于这个问题，我们没有得到回答。第二个问题是：是不是英国有义务保护这些岛屿的领土完整，一直到它的防卫职责期满的最后一秒钟，还是英国的条约和义务的有效期限总要减去一、两天呢？在履行条约和执行各国义务方面，这是不是一个新的先例？

259. 我们来到这里向你们控诉，我们代表一个只有二万五千名居民的、孤弱无助的小国向你们控诉。当然，你们大家都有自己的国际关系和义务，自己的朋友和敌人，也有自己的利益。当然，无论你们作出什么样的判断，都必须对这些加以考虑。然而，作为安全理事会的理事国，按照宪章，你们是有义务维护其原则的。如果你们把这种义务置之于政治和民族利益之外，而不予理会，那么谁也不愿意再到这里来了。每个国家，特别是在象中东那样一个动乱、争斗四起、困难重重的地区的各国，将得到一条教训，这就是：只有依靠本身的力量才能获得自己的权利，恢复自己的权利，维护自己的权利。那个不幸的地区将会遭到更多的麻烦，这不仅会使该地区的全部居民面临致命的危险，而且会把整个世界拖入冲突和战争。

260. 请诸位相信我，形势潜伏着极大的严重性和危险性。我们作为那个地区的一个国家是极其关切的。我们感到我们的切身利益受到了严重的威胁。我们意识到局势的严重性。我们要把这种情况通知你们，由你们凭你们的良心、你们的判断去解决这个问题吧。

261. **主席：**我的名单上的下一个发言人是阿拉伯联合酋长国的代表。我请他在安理会议席就座并向安理会发言。

262. **帕沙希先生**（阿拉伯联合酋长国）：首先，请允许我的代表团同安全理事会各理事国代表及其他代表一起，对拉尔夫·本奇博士的逝世深表悲痛和震惊。拉尔夫·本奇博士是一位卓越的国际公务员，他以极大的才能和献身精神为本组织服务了二十五年有

余。我个人曾有幸和本奇博士相识近二十年。当他还在担任托管司司长的时候，我就认识他了；那时我是伊拉克出席联合国第四委员会的代表。在他成为负责特别政治事务的副秘书长、对中东负有特别责任的时候，以及后来在刚果，我们都继续有交往。因此，获悉他在今天上午逝世，我感到极大的悲痛。我向他的家属和美国代表团表示衷心的慰问。

263. 请也允许我借此机会感谢你，主席先生，感谢你在昨天安全理事会一致通过向联合国推荐接纳阿拉伯联合酋长国为会员国的会议上发表的盛情欢迎的讲话。

264. 我还要感谢安理会各理事国代表，尤其要感谢在接纳我们这个年轻的新国家为本组织会员国的时刻好心提到我个人的那些代表。

265. 我知道，今天安理会各理事国代表都很辛苦。会议开得很长。但是，作为阿拉伯联合酋长国的代表，我感到必须就安理会正在审议的、与我们有着直接关系并影响到我们切身利益的问题说几句话。

266. 今天上午在联合国大会〔第二〇〇七次全体会议〕上，当阿拉伯联合酋长国被接纳为联合国会员国的时候，我在发言中已经表示，我荣幸代表的那个国家的人民和政府对伊朗采取强占海湾的阿拉伯岛屿的行动深感遗憾。我说，我们期望跟伊朗这个我们与之有着悠久的历史联系和深远的文化、精神联系的邻邦建立友好合作关系。伊朗政府使用武力解决领土争端的行动，不仅与联合国宪章相违背，而且与阿拉伯和伊朗两个民族之间结成的传统友谊不相容；而这个领土争端又是由于一个据我们看来在历史上和法律上都是站不住脚的主权要求而引起的。我还说，伊朗政府不久将认识到，伊朗保持其与邻国的良好关系要比它占有这些阿拉伯岛屿重要得多。

267. 今年七月十八日，阿拉伯联合酋长国各酋长国代表在迪拜会晤，以考虑他们各国的前途。当时，他们讨论了面临的各种可能性，并作出决定，认为保持它们的独立与安全的唯一办法是结成一个将能起到捍卫它们的利益、维护海湾和平与稳定作用的坚强联邦。一九七一年七月十八日，代表们一致同意建立一个他们称之为阿拉伯联合酋长国的独立国家。我

们本来希望本届大会召开以后不久就能够加入联合国。这是我们的希望，而事实上也是海湾人民的心愿。

268. 但就在这时，伊朗政府的负责官员却发表正式声明说，如果不解决这些岛屿争端，伊朗不仅不会承认这个联邦，而且要尽一切力量分裂这个联邦，不让它成立。因此，我们被劝告延期宣布独立和推迟申请加入联合国，以期同伊朗达成一项圆满的解决办法，从而使这个联邦能够作为一个独立国家在和平、和睦及与邻国关系良好的情况下开始它的生活。

269. 几个月过去了，但未能就伊朗的主权要求达成一项解决办法。这是因为伊朗坚持要接管这些岛屿，坚持认为这些岛屿在历史上就是伊朗的，因而必须恢复伊朗对这些岛屿的主权。他们所坚持的一切，集中在主权问题上。我们就各有关阿拉伯酋长国和伊朗之间在这些岛屿方面进行合作的可能性向伊朗政府提出的各种建议都遭到了拒绝。而唯有将这些岛屿的主权拱手让与伊朗才能为伊朗政府接受。

270. 我们还告诉伊朗政府，也许阿拉伯联合酋长国在作为独立国家出现以后能够以平等地位与伊朗政府谈判，即一个独立国家与另一个独立国家进行谈判，作为两个都受宪章原则和宗旨约束的联合国会员国进行谈判；也许在这些基础上进行谈判将会产生成果，并友好地解决这一领土争端。但令人遗憾的是，伊朗政府重申了它的观点：它将不同阿拉伯联合酋长国谈判解决这一领土争端，而将试图阻止这个联邦宣布独立，并在阿拉伯联合酋长国实现独立以前解决岛屿问题。

271. 有鉴于此，阿拉伯联合酋长国不得不等待，几乎到第二十六届大会的最后一周才宣布独立和申请加入本组织。不幸的是，这些都是在伊朗军事占领的阴影下进行的，因此在我看来必须提出两个问题。第一，这些岛屿事实上是伊朗的还是阿拉伯的？第二，伊朗使用武力迫使接受它对这些岛屿的主权要求是否有理？对于第一个问题，我们的回答是：这些岛屿现在是而且历来都是阿拉伯的。英国政府本身就曾多次宣称：它相信这些岛屿是阿拉伯的，伊朗对这些岛屿的主权要求没有任何合法的历史根据或法律依据。

272. 几个月前我在伦敦曾愉快地会见过这位现在坐在我身旁的伊朗代表。他重申这些岛屿是伊朗的。然而，在我们看来，他并没有提出任何令人信服的证据来证实这一主权要求。而且我确信，要是伊朗感到自己对这些岛屿提出主权要求是有足够的法律和历史根据的话，它早就会毫不犹豫地诉诸国际法院，或者提请仲裁；或在阿拉伯联合酋长国实现独立以后与之谈判，甚至还可能求助于联合国本身。然而他们却偏偏坚持另一种解决这个问题的办法，这就是在阿拉伯联合酋长国成立之前单方面使用武力。

273. 阿拉伯联合酋长国之所以对伊朗的行动感到如此震惊和恐惧，是因为一个我们与之有着最密切的历史、精神、经济和文化联系的国家，一个我们希望在今后与之保持这种最密切联系的国家，竟不顾成千上万的伊朗公民已在构成阿拉伯联合酋长国的各酋长国家安家立业的事实，令人遗憾地选择了使用武力的方法来解决这一主权要求。我相信，伊朗代表将会首先发现并承认，生活在这些国家里的大量伊朗侨民一直得到阿拉伯联合酋长国人民的欢迎、宽待和合作。因此，令人感到震惊的是：伊朗不顾这种密切的睦邻关系和历史联系，选择了武力的道路，而不是选择在阿拉伯联合酋长国实现独立后与之进行谈判的道路。

274. 我们衷心希望，伊朗政府将重新考虑它对·这些岛屿的立场，并认识到有可能以一种既与邻国之间的关系相称又与几个世纪来把阿拉伯和伊朗两个民族结合在一起的深厚的精神、文化联系相称的方式来解决这个问题。我还要极其友好而直率地告诉伊朗代表，正当联合国会员国争取制订一条国家关系中的法律准则的时候，如此不必要地炫示军事力量，动用武力，使海湾人民蒙受耻辱的做法不仅违背宪章的基本原则，而且否定了一直存在于我们两个民族之间的友好关系，同时还预示了这样的凶兆：历史的友谊将为一种仇视和敌对情绪所取代。在当前时刻的海湾，我们大家，伊朗人也好，阿拉伯人也好，彼此都不能怀有这样的情绪。

275. 法拉赫先生(索马里)：我的代表团仔细听取了代表们在今日下午的安理会上就阿尔及利亚、伊

拉克、阿拉伯利比亚共和国和也门民主人民共和国提出的控诉所作的发言。

276. 我的代表团意识到，涉及领土要求或领土权利的问题，是一个民族直接关心的问题。历史充满了冲突的情势，这都是由于尚未解决的领土争端而产生的。现在存在许多这样的争端，构成了邻国之间永久和平的障碍。尚未解决的领土争端，十分频繁地引起一些难以处理的问题，只有把善良的愿望、诚意和公平对待结合在一起，这些问题才能得到有关各方都感满意的解决。

277. 争端各方，有的是直接地，有的是间接地关心着该地区人民的幸福。有了这个共同因素，注意到有关情况和把各方联结在一起的历史性友好关系，这些国家就有必要友好地解决它们的争端，以便确保该地区的和平、安全与稳定。

278. 对于象我们当前受理的这样一些敏感而微妙的问题，安理会在履行其职责时必须始终严格按照联合国宪章的文字和精神行事。

279. 如果安理会不这样做，那就会造成无穷的困难，并把偏袒某一方的种种考虑带到安理会的审议中去。这就肯定会引起一片混乱，漫无秩序，各国间就会发生冲突和纠纷，而不能和睦相处。

280. 宪章第六章为争端之和平解决作出了规

定，并制订了各国必须遵守的程序。宪章第三十六条规定：

“属于第三十三条所指之性质之争端或相似之情势，安全理事会在任何阶段，得建议适当程序或调整方法。”

我的代表团认为，在现阶段提出任何援用第三十六条的建议都将是鲁莽的。我这样说，是因为我的代表团了解到，有一些对控诉国和伊朗都是友好的国家已倡议进行政府级的联系，试图使两方和解，从而公正地、不带怨恨地解决这个事端。

281. 关于进行悄悄的外交活动可以说的话很多。这一步骤很有可能取得现阶段公开辩论所不能取得的成果。因此，我的代表团建议安理会延期审议这个问题，以便有充分时间使第三者为促进悄悄的外交所作的努力得以发挥作用并取得成果。当然，如果第三者的努力失败了，安理会可以应控诉国的请求，或者根据形势需要，自行斟酌，再度审议这项控诉。这中间就有一段时间使安理会得以仔细研究代表们在今天下午所提供的关于局势的具体情况。

282. **主席：**安理会各理事国代表已经听取了索马里代表提出的关于安理会延期审议这个问题的建议，以便有充分时间使第三者的全面努力取得成果。

283. 既然没有反对意见，我们就照此办理。

下午七时五十五分散会。

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة
يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استلم منها من المكتبة التي تتعامل معها
أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
